

Örök szélmalomharc

Irta: Szántó György

Mi volt nekünk, keleteurópaiaknak Spanyolország? A castagnettes, nagylegyezős, borókalapos, vagy csipkefejdíszes éjszemű táncosnők édeskés levelezőlapjaccse, repkénnyel lefutott, csipkearabeszkés elporló, gitárpen-
ésés mór udvarok holdvilágromantikája. Car-
nen az operában csörgődobos tangóbetéttel és
chizott basszbariton torreádorral. — s hogy
legyen tulságosan pacsuliszagú az egész, —
néhány bikaviadallal a moziban, amely némi-
ler közelebb hozta a madártávlatot. Tájéko-
zottabb intellektüellek a göndör, fekete pofa-
szakállakon kívül, ilveneket is tudtak: pika-
dor, banderillo, fandango, El Greco, Zurbaran,
zsídómentes álomország. Velasquez, Goya,
Cervantes, Unamuno, Ibanez. Aztán: semle-
gesség a háboruban, Alfonz király viselte ló-
versenyen az első puhagallért, vértelen forra-
dalomban elegánsan távozott a még mindig
szép Ena királynővel. A diktátor, Primo de
Rivera visszavonult és meghalt, a napoleon-
kor kolibri-egyenruhái még élnek. Futballesza-
pata félelmetes, különösen Zamorra, a kapus
és a köztársaság hasonló nevű elnöke, aki a na-
pokat egy nap alatt kituszkolta az országból
gyorsvonatokon, kolostorok zord lángjainak
zord tüzijátékánál. Ez olyan meglepetés volt,
mint Zamorra kapus, aki minden védhetetlen
gólt lefog. Aztán a tisztí yunták, amelyek fel-
morzsolódtak a bonvolult és löszerspanamás
gyarmati háborúk közben. És mindezeket át
az anakronisztikus bikaviadatok, kifütyült és
halálradőfött matadorokkal.

Valami utleírásban olvastam, hogy Spa-
nyolország ösvéveivel, kaktuszaival, pálmái-
val, napfényben fehérülő, kanyargó utjaival,
ásatag városaival, ősrégi halódó falueskáival,
exotikusan fantasztikus nemzeti jelmezeivel,
papagájuniformisaival együtt, Afrika egy ei-
szakadt része; semmi, de semmi sem köti ősz-
sze Európával multján kívül, sem lélekben,
sem külső formában. Ha roppant erőlködéssel
el tudták kerülni a háboru örvényének fene-
ketlen vérkráterét, most azért robbannak a
viaduktok, azért kattognak a géppuskák el-
barrikádozott kaszárnyák és mór mecsetek
márványcsipkés udvarain, mert Európa-ör-
vény vad kacagása egyre szélesíti tölcserjét
és hol Ázsia, hol Afrika határaiból ragad ma-
gához egy darabot. Oroszország Ázsia, Spa-
nyolország Afrika, s ami Ázsia határán be-
léveszett egy kutuzovi mosolyba, azt Don
Quijote Afrika határán akarta elkezdni. Zu-
loaga törpéi és csavargói óriásokká nőttek Al-
beniz városainak hősi muzsikájában, a ron-
gyos hidalgók és pikadorok felmagasodtak az
arénák fölé, a táncosnők castagnettei a jövő
ritmusát verdesték szépséges kezeik kemény
ujjain, a napsütötte ódon terek fandango-tán-
cai robbanások ritmusai fokozódtak és a
lángoló mult felett egyszerre gigászi nagyság-
ban emelkedett fel a jövő szélmalmának négy-
karu, kozmikus vitorlája. A spanyol Don
Quijote felmászott zörgő vértjével a Rosinan-
tera és felesatolta Mambrinus kicsorbult isak-
ját. Aztán belevágta nagy rozsdás csillag-sar-
kantyuuját a csontgebe bordái közé és Sancho
Panza álmélkodására, nekirohant a szélmal-
omnak. Pillanatra a tuskó Sancho is hitt a
diadalban, felosztotta szigetét egyenlő föld-
darabokra és széttepte királysága bankóit. A
lovag pedig nekiszegzett lándzsával vágatott
a jövő szélmalma felé. A táj El Greco kísér-
tes felhőalakzatait öltötte magára, a bukda-

csoló dombok közt Goya „Capriciosának”
apokaliptikus szörnyei vágattak, valahol az
inkvizíció máglyái parázslottak, a paloták ho-
mályán Velasquez jellegzetes Habsburgjai ta-
nácskoztak kényszerű arcuk grimaszai, a
Torquemada kinzókamarái vadul sikoltoztak,
Don Quijote lándzsája pedig beleakadt a szé-
lmalom vitorlájának egyik karjába. A nemes
manchai lovag magasbaröpiült; pillanatok alatt
óceánokat és évezredek. Zuhanásában ben-
ne volt a nagy Armada összeomlása, a kinzók-
kamrák és kísértetek diadalordítása, Afrika
vérszomjas telhetetlensége, amellyel minden-
kit elpusztít.

A nemes spanyol rozszant kunyhójának kis
ablakán betekintett egy csontarcu rém, de ő
csak mosolygott és betekintett fekete szem-
üregébe. Mindent tisztán látott már ágyából:

Mussolini: „A leszerelés hadihajók és ágyuk alatt fekszik eltemetve”

Olaszország miniszterelnökének nagy beszéde a fascizmusról,
külpolitikai céljairól és a leszerelésről. — A béke olajága
és — a szurony

Németország és az európai civilizáció

Milánóból jelentik: Szombaton dé-
után 4 órakor a milánói Dóm-téren óriási tö-
meg előtt tartotta meg Mussolini
miniszterelnök az európai politikában nagy
érdeklődéssel várt beszédét. A beszéd első
részében a fascista rendszerrel foglalkozott.

— Nem gazdasági válságról volt szó 1919-
ben, — mondotta, — hanem átmenetről a civi-
lizáció egyik korszakáról a másik korszakra.
Ezzel megkezdődött az a rendszer, amely nem
az egyén, hanem az összesség érdekeit telje-
síti. Erről az utról visszatérés nincs. Nekünk
az államkapitalizmus nem kell, mert nem akar-
juk tizszeresére emelni az állami hivatalnokok
számát. Sokkal alkalmasabbnak és helvesebb-
nek bizonyult a korporációs fascista rendszer,
amely a legpontosabban állapítja meg minden
ember jogát és kötelességét. Ez egy misszió,
amely gazdasági igazságnak bizonyult, mely
munkalehetőséget és mely az élethez igazodó
megélhetést ad minden dolgozó ember száma-
ra. De jelenti azt is, hogy a munkásoknak be
kell lépni a mi osztagainkba. A mult század a
tőke uralmának korszaka volt, míg ez a szá-
zad a munka dicsőségének százada. Szüksé-
ges minden energia és akarat összegyűjtése,
hogy Olaszország nemzetközi konstellációban
is megőrizze a nyugalma.

Ezután áttért Mussolini a külpolitikai hely-
zetre, beszámolva a keleti eseményekről.
Majd utána így folytatta:

— Erőseknek érezzük magunkat és
ezért mondhatjuk, hogy van lehetőség a
Kelethez való közeledéshez, de csak a fel-
tétel pontos meghatározása mellett.

Északon pedig védjük Ausztria függetlensé-
gét, amelyet a kancellár halála szentesített, a

szélmalomharcot, a szindikálistákat, az afrikai
sziklás, kaktuszos sivatagokat és a fekete-
vörös zászlókat a szélmalom tetején. Megbék-
kelten nézte önmagát ott az ablaknyílásban
elgondolta, hogyan ül majd a csontgebére, ho-
gyan kocog le holdsütéses utakon ismeretlen
tájak és ismeretlen szélmalmok felé. Mosoly-
gott és átszellemült mosolya egyszeriben em-
berivé vált, vaskos, paraszti somolygássá,
mert ekkor azt is megtudta, hogy hű csatlósa,
Sancho Panza képében fog egykor feltámadni.

A legelső spanyol forradalmat így verték
le. A nemes lovag, Don Quijote de la Mancha
elhívatta a lelkész, felvette az utolsó szent-
séget, aztán megbékülten szenderült el a jövő
szélmalma alatt. Egyedül hű csatlósa, a fővér
Sancho kísérté utolsó útjára. A temető kapu-
jából visszasandított a nagy szélmalomra és
minden szomorúsága mellett is mosolygott,
felvéve a lovag átszellemült mosolyát, mintha
a mai napok spanyolországi eseményeire gor-
dolt volna. Mintha tudta volna, hogy nem az
utolsó útjára kísérté gazdáját. Mintha tudta
volna, hogy százszor és százszor fognak ők
ketten még rohamra menni a szélmalmok el-
len; az örök égi és örök földi ember.

kancelláré, aki bár kicsiny volt, de szívében
nagy. Nem igaz, hogy Olaszország protektora
akar lenni Ausztriának. Ezt csak azok hazud-
ják, akiknek érdekükben áll terjesztetni. Ami
Németországot illeti, jól tudjuk, hogy nem le-
het elképzelni egy európai civilizáció fejlődé-
sét Németország nélkül, de ugyanakkor Né-
metországnak is bele kell illeszkedni az euró-
pai politikai keretbe. Franciaországhoz való
viszonyunk barátságos és ennek további ki-
építését a közel jövőben lefolytatandó igen
fontos tanácskozások fogják meghatározni.

Ami pedig a leszerelési konferenciát illeti,
az mélyen el van temetve a hadihajók és
az ágyuk alatt. Ne csodálkozzatok, ha
katonai kiképzésekre helyezük a
hangsúlyt.

A jövőt pontosan nem lehet meghatározni, de
egy dolog biztos: hogy hitünk és akaratunk
gránit, amelyet nem lehet lerombolni és ha
szükség van rá, a béke olajága helyett fegy-
vereinket szuronyainkkal fogjuk diszíteni.

Az érdekes beszédet az európai rádiók is
közvetítették.

Párisból jelentik: Barthou francia
külgyminiszter pénteken délután hosszabb
tanácskozást folytatott a párisi osztrák követ-
tel. Jól informált körök szerint

a megbeszélésen Ausztria függetlensé-
gének kérdéséről volt szó.

A szeptember 17-iki nyilatkozattal ugyanis
nem oldódott meg az osztrák probléma, mert
nem állapították meg, hogy az aláíró hatalmak
milyen módon biztosítják Ausztria függet-
lenségét.

Károly király lesz a bel-földi kölcsön első aláírója

**Az uralkodó Sibiuban — Hétfőn délben jelenik meg audiencián Titulescu —
— Prémiumot ad a kormány a tengeri- és árpa-exportőröknek —**

Sibiuból jelentik: Sibiuban ma történt meg ünnepélyes keretek között az Andrei Sagunatitóképző alapkötetével. Hajnalban a falusi küldötségek vonultak fel, majd pedig délelőtt tíz órakor berobogott a király vonata. Az uralkodót a város lakossága nevében Eugen Piso polgármester üdvözölte. A vendégek ezután az ortodox katedrálisba vonultak, ahol résztvettek az istentiszteleten. Az alapkötetével alkalmával Balan metropolita, Anghelescu közoktatásiügyi miniszter tartottak beszédet, majd pedig az uralkodó válaszolt azokra. A király és kísérete Rasinara utazott, ahol megkoszorúzta Andrei Saguna sírját.

Bucurestiből jelentik: A Tempo értesülése szerint Titulescu ma elindult Montreuxból és hétfőn megérkezik Sinaiába. A volt külügyminiszter királyi kihallgatását hétfő déli 12 órára tűzték ki. Délután Titulescu már a főváros-

ba utazik és kedden tanácskozásokat kezd a pártvezérekkel. Először Dinu Bratianu, majd pedig Mihalachet keresi fel.

Az uralkodó Sibiuba való utazása előtt kihallgatáson fogadta Slavescu pénzügyminisztert, akitől főképpen a bel-földi kölcsönre vonatkozólag kért felvilágosítást.

A király közölte a pénzügyminiszterrel, hogy ő lesz a bel-földi kölcsön első aláírója és felhívja a népet, hogy kövesse példáját.

Itt írjuk meg, hogy a kormány elhatározta, hogy a tengeri és árpa exportjának jutalmazására prémiumot léptet életbe, amely az exportált mennyiség tíz százalékának felel meg. A jutalmat október 1. és december 31. között fizetik ki, de azt csak azon exportőrök kapják, akik olyan államokba visznek ki tengerit vagy árpát, amelyekkel árucserénk nem kompenzációs vagy clearing-alapon történik.

Mérsékletre inti a cenzorokat Titeanu, az új belügyi államtitkár

A cenzura nem azt a célt szolgálja, hogy megtorló intézkedéseket fogantatosítson

Bucurestiből jelentik: Titeanu Jenő belügyi államtitkár tegnap vette át a cenzurai ügyek vezetését. Titeanu a cenzura szolgálatának megjavítása érdekében különböző intézkedéseket tett, azonkívül a cenzura lényegére irányuló utasításokat is adott a hivatalnak. A belügyi államtitkár utasította a cenzurahivatalokat, hogy mérsékeljék magukat, mert, mint kijelen-

tette, a cenzura nem azt a célt szolgálja, hogy megtorló intézkedéseket fogantatosítson.

Titeanu Jenő intézkedéseit tövirosi sajtóköri körökben rendkívül kedvezően fogadják és biznak abban, hogy az új államtitkár a cenzurahivatal helyes és tulajdonképpen célkitűzéseit ismerve, megakadályozza az eddigi kellemetlen és indokolatlan tulkapásokat a vidéki cenzuránál is.

Gáldi László:

OROSZ DAL

(A Csajkovszki-suite-ciklusból)

Nincs kezdete, nincsen vége
ennek a nagy, örök dalnak,
hisz parasztok ezeréve
sorba jönnek, sorba halnak.
Kis halakat sorba fálnak
nagy folyamok vad csukái,
hajtanak és összemarnak
mindent a cár kancsukái.
Átkozott Szibériába
mentek, akik erre mentek,
már a gyertya is hiába,
nem segítnek meg a szentek.
Töméntelen szenvedés
orosz szolga földi dolga.
Mint egy hosszú temetés,
jó a Volga, tün a Volga.

AZ EIFFEL-TORONY

Valamikor dacos világsodának
küszött a nagy kiállítás egére,
éretagjait pántolta realizmus,
hiu tudósok gögje. Bús dühére

költőknek, akik messze elkerülték,
mert álmaikba vágott ösztövért
csontvázával s ők mindent odaadtak
borba, lebuja füledt ösztöner,

csak vers legyen, csak vers, ne a gép, a gépek
fantomhadának páncélhírnöke,
minden volt akkor: siker, eszme, hóbort,
...Ma, hogyha kék az este hűs köde,

csak zord kérdőjel, mert a villanyóra
lila korongja már szíven nem üt,
s a Trocadéro szörnyei szemébe
szikráznak izzó Cüroen-betük.

Auteuil felől jekete... s hogyha sápaszt
akácok szíbe borzadó haja,
az égnek roppant, büszke bottivében
a technikának kurtá sóhaja.

Mykyscha Taras

orosz zongoraművész hangversenye a Kulturpalotában

Nagy európai hírnév előzte meg a legifjabb orosz zeneművész generáció rövidesen világhírré szert tett pregnáns erejű fiatal képviselőjét: Mykyscha Tarast, aki moszkvai fel-tünése után, egy pár hó alatt, valósággal lázba hozta diadalmas zongorajátékával először hazájának, azután Európa legnagyobb metropolisainak zenei közönségét és legjelentősebb zenekritikusait. A moszkvai operaház neves baritonénekesének a fia, örökségével, muzsikális talentumával és bámulatos tehetségével, Blumenthal, Jarovsky, majd Weingartner kezei alatt, tüneményesen rövid idő alatt forrott ki kész művésszé. Már a nemrég lezajlott budapesti Liszt-versenyen a zseniális fiatal pianista annyira megnyerte, sőt meghódította a verseny bíráit és közönségét, hogy már mindenki biztosra vette, miszerint ő nyeri el a verseny legjobb Liszt-interpretátorának a palmáját. Csakis az emlékeztető külföldi versenyek részrehajló, sovíniszta osztályozása és minősítése okozta, hogy revanchekeppen magyarnak adták oda az első díjat. Azóta a zseniális, jókedvű, derűsen rajongó és meleg lelki művészgyerekből varázslatos művész fejlődött ki, sztár, aki finomságaival, erőteljes kirobbanásaival és tiszta művészetével bámulatos ura lett a zongora-hangszernek.

Taras Mykyscha nagy érdeklődéssel várt aradi koncertje is a legnagyobb siker jegyében, forró hangulatban zajlott le tegnap este. A művész Mozart Adagiojával kezdte válto-

Állandó maradékvásár! Németh-nél

ARAD,
Bulev. Reg. Maria 18. 404

Harmincöt százalékot fizet betéteseinek az aradi Victoria-bank

A pénzügyminisztérium és a Banca Nationala táviratilag hagyta jóvá a megegyezést — Tíz év alatt teljesíti kötelezettségét a bank — Az ellenzéki betétesek megtartják vasárnapi gyűlésüket

Szombaton délelőtt két távirat érkezett az aradi Victoria-bankhoz, az egyiket a Banca Nationala igazgatósága, a másikat a pénzügyminisztérium küldötte. Mindkét táviratban jóváhagyták azt az egyezséget, amelyet a bank betéteseinek többségével kötött, a konverziós törvény 52-ik paragrafusa alapján. A megállapodás szerint

a Victoria takarékpénztár a betétek 35 százalékát fizeti ki tíz év alatt, egyenlő részletekben, egy százalékos kamattal.

A jóváhagyás nyomán az intézet igazgatósága szombaton délután ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy a részleteket fél évenként fogja fizetni és az első részlet 1935. február elsején lesz esedékes.

Érdekes, hogy a pénzügyminisztérium és a Banca Nationala jóváhagyó távirata dacára is az ellenzéki akció, amelynek élén dr. Botiuc Elek volt polgármester és Omescu Cornél aradi gyógyszerész áll és amely jóval magasabb kvótát követelt, nem marad abba, hanem megtartják vasárnap délelőtti hirdetett gyűlésüket, amelyen a további lépések iránt határoznak. Az ellenzéki akció kapcsán a Victoria vezetőinek álláspontja az, hogy a hitelezők többségével létrejött megállapodás teljes mértékben kötelezi az összes hitelezőket, így tehát külön akció nem indítható meg.

zatos műsorát és ebben bár izléses volt, mégis kissé szeszélyes és nyugtalan, nem eléggé mozarti. — Beethoven interpretálásánál már nemes páthosszal hozta a művész a zseni magasságos szárnyalását. Brahms intermezzója pedig minden porcikájában egy temparamentumos és mély művészi meglátás festői lendülete volt.

Bámulatosan tökéletes és eszményi volt a művész Chopin műveinek előadásában: a balladában, a scherzoban és különösen a nocturnóban. Ez a romantikus levegő már igazán az ő klímája. Liráján olvadón és behizelgőn ömlött el a báj, a nyugalom és a kedvesség varázsa, míg indulatait a szenvedély viharozta át. Liszt Dante-szonátája és rapszódája hatalmas felívelő fejedelmi játékban inkarnálódott, amelyet visszafojtott lélegzettel hallgatunk. A művész virtuóz fölénye itt domborodott ki legjobban, muzsikálása friss és elementáris erővel tört ki és a művek költői tartalmát is maradéktalanul tolmácsolta rendkívüli zenei intelligenciája, pompás muzsikussztöne és sokoldalú stílusérzéke. Meglepően pompázatosak, sőt káprázatosak voltak a Rachmaninoff-, Rubinstein- és Godovszky-ráadások, melyek után spontán ünnepléssel adózott a közönség.

A koncert szépszámu közönsége egyre növekedő ovációban részesítette a művészt, aki a legkedvesebb emlékei közé sorozhatja aradi szereplését. Valóban, ritka, emlékeztető művészi élményt könyvelhetünk el Taras Mykyscha nagyszerű zongorajátékának meghallgatásával.

(—W—)

Fodorné és Weinfeldné

speciális kozmetika. Strada Alexandri No. 3. Tanítványok kiképzése. Bolárat az udvaron keresztül.

Osszes szépséghibák szakszerű kezelése

4226

Bombavető repülőgépekkel verték széjjel a sztrájkoló munkásokat a spanyol bányavidéken

Agyutüz a zendülőkre — Katalóniában kikiáltották a szovjet-köztársaságot — Barcelonában nyugodtabb a helyzet

Független kormány alakult az elszakadt Katalóniában

Madridból jelentik: A spanyol baloldali pártok és szervezetek által szított véres felkelés képe mára némileg tisztázódott. Kiderült, hogy bár a helyzet zavaros, *sem általános sztrájk, még kevésbé forradalom nem lehet belőle.* A hivatalos jelentés szerint csupán részleges sztrájk tört ki és egyes országrészekben a sztrájkoló munkások nem a karhatalmat, hanem a dolgozó munkástársakat támadták meg. Sok helyen a rendőrség kevésnek bizonyult a zavargások eltojtására, itt katonai csapatokat kellett igénybe venni. A kormány jelentése hangsúlyozza, hogy mára a helyzet lényegesen javult. A polgárság nyugalma visszatért és dél felé már az üzleteket is megnyitották. *A villamosforgalmat katonai fedezet mellett megindították.* Az asturiai bányavidéken, ahol legkritikusabb volt a helyzet, szintén javulás állott be.

A zendülő munkások fölött megjelentek a hatalmas katonai bombavető repülőgépek, mire a sztrájkoló elhagyták fedezékeiket, eldobták fegyvereiket és a hegyekbe menekültek.

Azok a forradalmi csapatok, amelyeknek célja a vasúti forgalom megakadályozása volt, a katonai csapatokkal szemben feladták a küzdelmet.

Magánjelentések szerint a spanyol lázadás korántsem olyan nyugalmas, mint a kormány feltüntetni szeretné. Barcelonán, Saragósán és Bilbaon kívül, mindenütt kitört a sztrájk. Szevillában és Cordovában a munkásoknak csak egy része tette le a szerszámot.

Több helyen gépfegyveres összetűzésre került a sor a munkások és a karhatalom között.

Sokszáz embert letartóztattak. Madrid és a vidék több pontja között megszűnt a telefon-

Nemcsak a kisebbségi, de az erdélyi és bányászati szülelésű tisztviselőket is levizsgáztatják

Timisoaráról jelentik: A pénzügy-minisztériumtól rendelet érkezett a timisoarai pénzügyigazgatósághoz, melyben elrendeli a tisztviselők nyelvvizsgáját. A rendelet értelmében a vizsgákat Vasiliu Petre pénzügyigazgató vezeti, aki a sajtónak adott nyilatkozatában kijelentette, hogy a rendelet értelmében nemcsak a kisebbségi, hanem a bányászati és erdélyi származású román nemzetiségű tisztviselőket is levizsgáztatják. Csak a régi származású tisztviselők kerülnek el a vizsgáztatás torturáját. Ilyenformán körülbelül négyszáz pénzügyi tisztviselő áll vizsgára.

A timisoarai tisztviselők szombatban kezdtek a vizsgát. Előbb néhány sort kellett írni románul, majd a szóbelin szakkérdésekre kellett felelniük. Az eredményeket a minisztériumhoz terjesztik fel döntés végett.

Önt is érdekli a nyugateuropai öltözködési rendszer — részletre!

A „Rata” ruházati vállalat kényelmes törlesztéssel készít az ön méretére a legjobb szabókkal divatöltényt, raglánt, felöltőt és télikabátot legprimább szövetekből

napi 20, heti 140, havi 600 **Leírás részlete**

Keresse fel vételkötelezettség nélkül:

„RATA” ruházati vállalat
Str. Olo Pop 14. (Ortutay-palota.) 489

összeköttetés. A főváros uccáin rendőrőrsjáratok cirkálnak, a fontosabb középületeket katonai csapatok szállták meg. Madridban ötszáz embert vettek őrizetbe. Több várossal a vasúti összeköttetés is megakadt, mert a váltóőrök elhagyták őrházait és megrongálták a vonalat. A villamosforgalom újrafelvételére nem sikerült, mert a munkások több kocsit egymásnak eresztettek és romjaik elzárták az uttestet. Madridban ma több bomba robbant. San Sebastiánban olyan fenyegető volt a helyzet a katonaságra nézve, hogy tűzértségi segítséget kértek.

Az ágyuk belelőttek a tömegbe és irtózatost pusztítást végeztek.

A Reuter jelenti Madridból, hogy azok a hírek, melyek szerint a rendőrség Madridban átpártolt volna a forradalmárokhoz, nem felelnek meg a valóságnak. Ezzel szemben óriási izgalmat keltett Madridban, hogy

Katalánia kikiáltotta önállóságát és Madridtól való függetlenségét.

Tegnap délután több katalán városban hatalmas tömegek vonultak fel, falragaszokon és táblákon hirdették, hogy

megalakult a katalán szovjetköztársaság.

Igen nyugtalanító, hogy a katalán kormány semmiféle intézkedést sem foganásított a forradalmárokkal szemben. Még csak fokozta az izgalmat, amikor tegnap este nyilvánvalóvá vált, hogy a

katalán kormány csatlakozott a forradalmi tömegekhez és hivatalosan is kimondták Katalánia függetlenségét.

Mától kezdve Katalánia független állam és csak államszövetségi kapcsolat fűzi Spanyolországhoz. Madridban hangsúlyozzák, hogy a katalán kormány helyzete súlyos és tarthatatlan, mert míg egyrészt rokonszenvez a forradalommal, addig másrészt a rendet is fenn kellene tartania, ami azonban nem sikerült. Barcelonában tegnap este újból nagyszabású tüntetések voltak, melyek — madridi körök véleménye szerint — a katalán kormány ellen irányultak.

Katalóniában egyébként végleg felborult a rend és teljes anarchia lett urrá az egész tartományban.

A katalán kormány tegnap délután ülést tartott és hivatalosan is bejelentette Katalánia függetlenségét. A nyilatkozat szerint Katalánia máától kezdve független állam, amelyet csak államszövetségi kötelék fűzhet Spanyolországhoz.

A katalán kormány helyzete rendkívül súlyos, mert egyrészt szimpátiával viseltetik a sztrájkolókkal szemben, másrészt azonban szeretné a rendet is fenntartani. Barcelonában az esti órákban teljes volt a zűrzavar. Az uccákon 100 ezrenyi tömeg éltette a független katalán köztársaságot. A katalán tartományi kormány elnöke, *Kampanis*.

nyílt hadüzenetet intézett a madridi kormányhoz és kijelentette, hogy a katalán köztársaság provokációnak tekinti a katalán kormány megalakítását.

Lerida városban a kommunisták megrohanták a rádió állomást és bementék a mikrofonba, hogy Katalánia és a baszk tartomány független köztársasággá alakult.

A hír felolvasása után szétrombolták a berendezést és elvonultak.

Ugyanez a terrorista csoport a város határában kiskiklatot egy tehervonat. A vonat minden kocsija összetört, de emberéletben nem esett kár.

Az esti jelentések szerint Katalánia fővárosában, Barcelonában nyugodtabb a helyzet, mert a függetlenség kikiáltása lecsillapította a kedélyeket. Az élelmiszeri munkások felvették a munkát, a többi gyár a gáz és a villanyművek kivételével még szünetel. Összeütközés itt ma nem volt.

Leroux miniszterelnök kijelentette, hogy nem tart forradalmi mozgalomtól még akkor sem, ha Katalóniában független kormányt alakítanak is.

Párisból jelentik: A francia lapok jelentése szerint Spanyolországban a helyzet rendkívül komoly. A kormány azonban eddig teljesen ura a helyzetnek. A spanyol-francia határt lezárták és egyelőre senkit sem bocsátanak Spanyolországba.

RENAISSANCE divat- áruház

jelentése:

Az őszi-téli divat véglegesen: fekete, barna, zöld színek mellett döntött.

Ruhaanyagokban: lágyomlású gyapjú (poreus szövés). Selymekben a gyapjúval kevert matt anyagoké az előbbség.

A délutáni gyapjúanyagok contrass színű selyembáronnyal díszítést kapnak, mely a divatos tompa színeket üdíti.

Angol ruhabáronnyal szinte nélkülözhetetlenné tette az új divat!

Kabátanyagokban: kizárólag: fekete, szürke, barna saját mintázatú Homespon- és Buckle-szöveteket látni.

GALLIA francia selyemgyár, Jerseytime, Velourette, Crepp Cairo anyagai csodálatosan simulnak az új divat vonalaihoz.

„RENAISSANCE“

divatáruház felsorolt anyagokat már beszerezte és érdeklődésre bárkinek szívesen rendelkezésre áll. 404

Letartóztattak

**egy aradmegyei gyilkost,
aki szándékosan idézett elő halálosvégi
szerencsétlenséget az örökségért**

Ma becszállították az aradi ügyészségre egy furfangos módon véghezvitt aradmegyei gyilkosság tettesét. Néhány nappal ezelőtt az aradmegyei Agris közelében egy kocsit felfordult és egyik utasa, egy *Chirila Nisca nevű idős agrisi gazdálkodó a szerencsétlenség következtében szenvedett sérüléseibe belehalt.* A csendőrség bevezette a nyomozást, amely néhány nap alatt szenzációs eredménnyel végződött. Megállapították ugyanis, hogy

a kocsit Oprea Ispas hajtotta, aki szándékosan idézte elő a halálosvégi szerencsétlenséget, mert anyagi előnyökért remélt Chirila Nisca halálából.

Oprea ugyanis rokonságban állott az idős gazdával és vagyonát ő örökölte. A nyomozás során súlyosan terhelő körülményeket állapított meg a csendőrség, kiderült ugyanis, hogy *Oprea, aki rokonságban áll a Hegyalja egykori rémével, Oprea Arseniével, akit — mint ismeretes — Radnán öltek meg a csendőrgolyók — idejekorán leugrott a felfordított székéről és ilymódon menekült meg a sérüléstől.* A gyilkos gazdát letartóztatták és ma az aradi ügyészség fogházába került.

Moszkva együttműködésre szólítja fel a szociáldemokratákat

Berlinből jelentik: A „Berliner Tagblatt” amsterdami levelezője közli, hogy Moszkvából felhívást küldtek az Amsterdamban székelő második internacionale vezetőségéhez, amelyet együttműködésre hívnak fel. Az együttműködés alapját a szovjet politika megváltozása képezné, mert Oroszország elhatározta, hogy Franciaországban, Romániában és Jugoszláviában beszünteti a kommunista propagandát. Ezeknek az országoknak kommunistáit felszólítják arra, hogy lépjenek be az ottani szociáldemokrata pártba.

Párisból jelentik: A francia kommunista szakszervezetek szövetségi ajánlatot tettek a szociálistáknak, hogy a két párt szakszervezetei olvadjanak össze. A javaslatot a francia szociálisták egyrésze örömmel elfogadta, a másik rész azonban egyelőre vonakodik belemenni a fúzióba.

CORSO-mozgó mai műsora

3, 5, negyed 8, negyed 10 órákor!
Káprázatos operett sláger!

**LILIAN HARVEY
ZSUZSI VAGYOK!**

Jegyelővétel ajánlatos!

Ma d. e. 11 és fél órákor MATINÉ!

ZSUZSI VAGYOK!

Jegy Lei 10, 15, 20.

Jön: CENTRAL és CORSO!
A CSATA: Claude Farrère híres regénye
Charles boyer, Anna Bella, Inghisioff

Bucurestibe utazva, keresse fel a GALERIES LAFAYETTE-t, amely áruház a hölgyeknek a legújabb párisi modelleket, az uraknak a legutolsó divatdarabokat nyújtja. — Egy látogatás Ont is meggyőzi!

Nagy kártérítési pört indítottak Budapesten a szerzők az Al Jolson-féle „Csodabár“-film miatt

A budapesti szerzők be akarják tiltatni a film istenkáromló befejező részét

Budapestről jelentik: A jól ismert „Csodabár” című revüből, mint ismeretes, nagy filmet készített az amerikai Warner Brothers-cég „Wonderbar” címmel, főszerepében, a bártulajdonos szerepében, Al Jolson-nal.

Ez a film, miután bejárta Amerikát és Európát több nagy városát, nemsokára, valószínűleg már a legközelebbi hetekben Budapesten is előadásra kerül és ez adott alkalmat a revü három szerzőjének: Herczeg Géának, Karl Farkas-nak és a komponista Robert Katscher-nak arra, hogy a magyar bíróság előtt dr. Vámbéry Rusztem és dr. Lévy Béla ügyvédek útján nagyszámú kártérítési pört indítson szerződésszegés címén, a Warner Brothers-cég ellen.

A szerzők, akik annakidején darabjukat film céljára örökön eladták az amerikai cégnek és a vételárát meg is kapták, azt állítják és azt igyekeznek bizonyítani, hogy az amerikai cég a velük kötött szerződés több pontját megszegte, így tehát a szerződés semmis és velük vagy visszamenő hatállyal új megállapodást kell kötni, vagy kártérítést kell nekik fizetni.

A „Wonderbar”-film előadási joga a szerzők szerint csak lánckereskedelem hosszú útján jutott el az amerikai Shubert-cégtől — mely a revüt Al Jolsonnal a színpadon produkálta — a Warner Brothers-céghez, olyan módon, hogy például egy ideig fiktíve azt állította, hogy tulajdonosa volt a filmjognak. A filmjog bonyodalmas vándorlása miatt a szerzők, hitük szerint, érzékeny anyagi kárt szenvedtek.

Szerintük kétségtelenül szerződésszegés, a többi közt az, hogy szerzők nevét eleinte, amikor a „Wonderbar”-film Amerikában már „futott”, nem említették a színlapokon, majd amikor intervenciójukra nevüket már hirdették, a zeneszerző Katscher mindenütt mint harmadik szövegíró tűntetett fel azért, mert a filmhez — ugyancsak a szerződés megszegésével — nem Katscher zenéjét használták fel, hanem új zenét írtak hozzá Harry Warden ismert amerikai komponistával.

Katscher világotjáró zenéjét csak itt-ott, mint aláfestő és kísérő muzsikát használták fel a filmben, így az „Elisabeth” című híres slágerszám is (itt „Jaj Sári rosszul lett” refrénnel énekelék) csak elmosódva, mint kísérlet-töredék szerepel a filmben.

De e pörön kívül egy erkölcsi sérelmük orvoslását is keresik a „Csodabár” szerzői Budapesten, a Színpadi Szerzők Egyesülete útján, amelyhez a minap beadvánnyal fordultak. A „Csodabár” cselekményét ugyanis a film írói a szerzők megkérdőjelezése nélkül olyan módon változtatták meg, amelyért ők nemcsak hogy nem vállalják a felelősséget, de amelyet ők határozottan elítélnek, mert európai lélekkel Istenkáromlást látnak benne.

Az amerikai filmírók ugyanis a „Csodabár”-

filmet úgy fejezik be, hogy Wonder, a bártulajdonos meghal, a menyországba kerül, még pedig a néger menyországba, ahol néger angyalok és néger Szent Péter fogadják. Kártérítési pörüktől függetlenül tehát arra kéri a szerzők, hogy illetékes helyen tiltakozzék a film befejező része ellen és igyekezzenek e rész budapesti előadását megakadályozni.

Negyvenkét aradi zenész- család szerencséje

Arad közönségének az elmúlt vasárnap érdekes cseményben volt része: a város főútján, a megyeházaival szemben, rendőregyenruhás zenészek ténztartást adtak. A nagy közönség nem kereste, hogy tulajdonképpen minek, illetve kinek köszönheti a kellemes szórakozást, örömmel bár, de egészen közömbösen vették tudomásul, hogy nagyvárosi mintára megalakult Aradon a rendőrzeneke. Megállapították, hogy a zenekar jó, hogy a zenekar megalakítása egyáltalán egy jó ötlet volt, de hogy az ötlet kitől származik, az már senkit sem érdekelt. A zenekar ötlete Jancu Traiané volt.

A legnagyobb fejtörést a különböző kellékek beszerzése okozta, anyagiak hiányába. Egyik napról a másikra minden volt, volt hangszer, volt ruha, volt kotta, volt élet, volt próba, volt hangverseny — és nem utolsósorban negyvenkét embernek volt kenyere... Van a rendőrségnek egy segélyegyesülete, melynek elnöke Filotti Zamfir, Aradváros rendőrkésztere. Filotti Zamfir igaz megértéssel hallgatta végig Jancu Traian ötletét és csakhamar segédkezet nyújtott az agilis rendőrigazgatónak. A segélyegyesületnek egy alapja, a rendőrségi énekarok és zenekarok szubvencionálása: szolgál, Filotti Zamfir rendőrkészter utasítására ez az alap segítette ki pillanatnyilag a zenekar tagjait, amíg saját maguk pótolni nem tudják hiányzó kottáikat és egyéb kellékeiket.

Jancu Traian rendőrigazgató szorgalmasan látogatta a próbákat és nagy segítségére volt a szervezésnél Ilie József, aki a zenészsindikátus funkcionáriusa és maga is aktív részt vesz a zenekar munkájában. Miután a legjobb aradi zenészekből áll az együttes, nem kellett sokáig titkolni a működésüket és a rendőrök emlékeztető park-ünnepélyén végre ünnepélyesen — a legteljesebb siker jegyében — bemutatkoztak. Ezt a bemutatkozást követte azután a főtéri ténztartás.

A zenekar különben a legkényesebb izlést is kielégíti. Teljes számban vannak képviselve fuvók, vonósok, kitiűő szalonzenekar s ha kell, jazz, nem is egy, hanem több jazz-t is képesek alakítani. A fuvók vezetője Malek Adolf, a vonósoké Nachmann Ferenc, az ősz Moldovan Albert és a színházi dob mellől ismert Haskovetz Károly. Különben van a zenekarban 12 hivatásos rendőr is, akik kitűzőn illeszkednek a hivatásos zenészek közé. Nem kétséges ezek után, hogy a rendőrzeneke nagy népszerűségnek fog örvendeni. A téli szezonban a bálakon ezek a derék zenészek valóban szóhoz fognak jutni és ha ez valóban bekövetkezik, jár teljes sikerrel Jancu Traian rendőrigazgató akciója.

Párisban adják ki egy aradi magyar tudós Eminescuról írt tanulmányát

Dr. Gáldi László verskötete

Valaki érettségi bizonyítvánnyal a zsebében elindul a vidéki városból, évekig tölt az egyetemen, otthoni barátai keveset hallanak róla, talán el is felejtik, aztán évek múlva — látogatásba, szabadságra — rövid időre hazatér, mint a párisi *Ecole des Langues Orientales*, a francia főváros keleti akadémiajának magyar lektora, hóna alatt iratcsomót hoz: kommentárt Eminescu költői munkájához és egy kiadásra váró verskötet kéziratát.

A pályafutás nem tipikusan 1934-es, mert — el tudjuk-e hinni? — nem tört ketté, hanem felfelé lendül. Így, ahogy az évek ködén át visszatekintünk rá, egyszerű ez a pályafutás: egy aradi fiatalember, dr. Gáldi László. Göhl Alajosnak, az aradi római katolikus gimnázium ismert és népszerű tanárának fia, tehetségét megillető pozícióhoz jutott.

Gáldi László már két esztendeje él Párisban, működik a magyar tanulmányi központban és magyar vonatkozású cikkeket ír a *Revue des Etudes Hongroises* című folyóiratba. Tevékenységének két jelentős állomása: azonban éppen a fentiekben már említett két munkája: az *Eminecu-tanulmány* és az elmúlt napokban „A szomszág balladája” címen megjelent verskötete képezi. Különös és szokatlan ez a tevékenység, a tudós és a költő külön utakon haladó, de mégis újból és újból találkozó munkája. Tudományos dolgozataiban van valami költészet és nem egy versében tudomány, filozófia.

Ez a kettősség kísért nem egyszer verseiben. De ennek ellenére megmarad költőnek és erről nemcsak most megjelent verskötete tesz bizonyosságot, hanem Eminescu-tanulmánya is, amely *Párisban jelenik meg*. Ez a tanulmány az Eminescu-verseknek kialakulásával és a költő fantázia munkájával foglalkozik a fennmaradt kézirat-vázlatok alapján. Ezek a kéziratok hű tükörképei annak, hogy hogyan alakult ki a költőben a vers az első vázlatból, ötlettől a végső, a tökéletes formáig. Nem érdektelen, hogy a nagy román költő lelkivilágát, költészetét egy aradi magyar tudós viszi mélyenszántó és Eminescu művészetét a maga egészében átfogó tanulmányban a francia közönség elé.

Gáldi László, a tudós tehát ismeri a vers keletkezésének pszichikai és esztétikai feltételeit. Ne gondoljuk azonban, hogy állandó megfigyelés alatt tartja Gáldi Lászlót, a költőt s hogy verseit mintegy kísérletképp írja. Ezek a versek az élmény erejét és nyomát viselik magukon. Mélyszögös lelki élmény a kötet utolsó és talán legértékesebb verse: „A szomszág balladája” és a zenébe való beleélést, a hangok és akkordok átélését, betűre való átváltását jelenti a kötet technikai szempontból legértékesebb ciklusa: A „Csajkovszki-suite”. Csajkovszki „Jugendalbumának” 15 kis darabja adta a ciklus ötletét és — Gáldi László írja — „a vers a zenébe simul s a zene a versbe”.

„A szomszág balladája” — ez a kötet címe és valóban szomszág cseng ki minden sorából. És ennek a hétköznapi pillanatnyi megsejtését, lerögzítését jelenti a kötet egyik legszebb verse: a „Szénásszékér a nyári éjben”. Az utóbbi időben egyre-másra tűntek fel a magyar irodalmi folyóiratok hasábjain, a népies, a paraszt-költők. Gáldi László verseiben az ellenkező pólus szólal meg: az intellektuel-költő, a „poeta doctus”, akinek költőtudori jellegét nemcsak verseinek hangja, témája, de tökéletes technikája, sorainak valóban nemes ötvözte, versintelligenciája is elárulja. (m. t.)

Bundák, szőrmék

legolcsóbban

Neuländernél

Fischer Elíz-palota. 4160

The 2 Wardens

akrobatikus fánccuett

**Doák Vilma
Ritta Ryll**

Gabi and Angela

szólótáncosnők

Ryonsisters

Mezey Nelly

és

Várad Aladár

a MADÁRBAR októberi műsorában.

Márai Sándor írja:

PANOPTIKUM

A sátor előtt kikiáltó hirdette, hogy itt látható az ember általánosságban, születésétől haláláig, minden kivételben. Katonák és gyermekek a felét fizetik. A sátor körül körhinták forogtak és veriklik énekeltek. A fagyaltos, a barlangvasut és a menaszéria előtt tömeg tolongott. De a sátor, ahol az embert mutogatták, elhagyatott volt és üres. Ebben a korban, mely oly büszke technikájára, az ember lassan banalitás lesz, szerkezete nem imponál többé, valami, amit már láttunk. Modellnek divatjammult, nem a legutolsó, nem szenzációs. Az embert legfeljebb csak saját maga érdekli még, de a kékpofájú majmot a menaszériában már izgalmasabbnak találja, mint általában az embert.

A kasszában özvegyasszony ül, talpig siralmas gyászban, szemei alatt lelógó, megerecskedett könnyzacskókkal, melyek mintegy kiraboltnak, laposan hirdették, hogy gazdájuk ár elpazarolta becses tartalmukat, a könnyeket. Az asszony személytelen és vonatkozás nélküli gyászban ült a sátor bejárata előtt, mint egy nemtő, aki már nem is egy bizonyos embert gyászol, hanem általánosságban az embert, egy törzset vagy az ember fogalmát. Jobbján, üvegszekrényben, ember nagyságú gorilla rabolt el egy pirosruhába öltözött, gorillanagyságú nőnemű embert. A gorilla rablás közben naivan fogait csattogtatta, elragadtatott és szenvedélyes arckifejezéssel cipelte a nőt, mintha most valami remek üzletet kötne, s a nő, fejét a gorilla vállán nyugtatva, közönyösen és nyájas elégedettséggel nézett maga elé, mint aki örül, hogy talált végre egy hülyét, aki elrabolja. Arckifejezése ezt látszólag mondani: „Nem olyan könnyű ma egy derék, becsületes gorillát találni”.

A sátor, ahol az embert lehetett látni, születésétől-haláláig, két részre oszlott: az első részben az embert már fejlettebb állapotában mutogatták, mint hadvezért, néves politikus, hasfelmetszőt és méregkeverőt, mintegy a kész modellt, teljesen befejezve, a második szárnyon az alkatrészeket állították ki, a szívet, a tüdőt, az ivarszerveket, az agyat és a veséket s szemléltető eljárással demonstrálták a készítés módját, ahogy az kiállításokon és vásárokon szokás.

Láttam Dreyfust, evikkorral viaszorán és kapitányi egyenruhájában, egy perccel előbb, mintsem lefokozzák s iparkodtam elképzelni, mit érezhet a mű eredetije, a modell, aki végre is él még, itt mászkál az uccákon s könnyven lehet, hogy betéved ide a sátorba, megnézi az embert, akiről neki is bizonyosan van véleménye, mert életében dolga akadt vele. Mit érezhet, mikor így szemben áll saját meliszobrával, mely viaszkból készült s jobb, mint az igazi? Bizonyosan azt, hogy ez a vélekedés halhatatlanság, az igazi, nem a kőszobrok és a bronzöntvények a tereken, hanem ez a viaszbaöntött népszerűség, ez a ponyvára hígított hírnév, mely most, harminc évvel az „csemeny” után, még mindig eléggé érdekli az embereket ahhoz, hogy a szerezésellen kapitány fejét a vásárokon kiállíthassák. Láttam a távozó Doumergue elnököt, piros szalaggal hasán és poros frakkban, melyet nem érdemes már porolni és tisztántartani, mert halhatatlansága alkalmi, néhány hét múlva elhagyja az Elyséet s a panoptikumban beoivasztják viaszszobrát s kiöntik az anyagból újabb hét esztendőre utódját, az új elnököt, Doumergue szerényen állt kissé a falnak fordítva, a sarokban, mint aki tudja, hogy ideje lejárt. Láttam Joffre marsallt, botjára támaszkodva, amint kutató tekintettel bámul a távolba s éppen megnyeri a marnei csatát; félignyitott arakkal, derülten nézett maga elé, enyhe csodálkozással, mintha csak híres kérdésért intézné szárnysegédjéhez, két évvel a marnei csata után: „Ez itt a Marne? Érdekes, azt hittem, hogy sokkal nagyobb”. Láttam a francia Jöger Marit és X. Pius pápát a halálos ágyon, oly sápadtan, mint a viasz s keble egy elmés szerkezet jóvoltából emelkedett és süllyedt.

Odébb, az alkatrészek osztályán láttam az elmés szerkezetet, melynek jóvoltából az emberi kebel emelkedik és süllyed. Üvegszekrényekben sorakoztak, gondosan rekonstruálva, a tüdő, a szív, a gyomor s az állítólag alantasabb szervek. Az ember elcsodálkozik, hogy mindez milyen praktikus! Milyen praktikus a nő szervezete s milyen egyszerű a férfié! Ma sem tudunk jobbat. A vesék kivételre oly gondos, a májánál egyszerűbbet elképzelni sem lehet. Az agyrendszer már valamivel komplikáltabb, az ember megérti, hogy ezzel van a legtöbb baj, ez romlik el leg hamarabb, egy srófiál több, vagy kevesebb s kész a baj. A szív egyetlen tömör blokk, szinte töresmentes anyagból öntve, a legjobb benyomást kelti. Érthetetlen, ahogy egyes amatőrök állítják, hogy néha mégis összetörik. Ez a kétütemes kis robbanómotor, mely negyvenötven éven át egy pillanatra sem hagy ki, valóban a teremtés remeke s valóságos csoda, hogyan tudják ilyen olcsón, gyakran reklámaron adni? Láthatólag többre kerül, mint amennyit általában adnak érte — árfolyama alacsonyban áll, kapni használt állapotban is, gyakori lapjainkban az apróhirdetés, az alkatrésztovább, ahol szív szívet óhajt cserélni. Bizonyos becsé van azért, forgalmi ára: ki hallotta már, hogy tüdőt cserélne, vagy petefészket vesét? A kiállítás sikere a szív volt itt is, ez az ősrégi, poros modell.

Latin panoptikum volt ez itt, ahol a precizitásnak s a tárgyilagosságnak azzal a csaknem kegyetlen örömeivel mutatták be az embert s alkatrészeit, mely a latin fajtát jellemzi. Itt lehetett látni az embert, születése pillanatától, életnagyságban és keresztmetszetben, halála pillanatáig. Micsoda nyomor! Itt lehet látni az alkatrészek betegségeit, rozsdás tüdöket, lyukas gyomrokat, fennvadt veséket és megduzzadt májakat. Mennyi baj, költség, gond van az emberrel! A legjobb kivételben is milyen megbízhatatlan! A legjobb, ha az ember nem is tart embert magának. Soha nem tudod,

Beterjesztették jelentésüket a Skoda-panama ügyének parlamenti előadói

Tulságosan magas árakat fizettek a hadianyagért — Pausesti szenátor jelentése a hamisításról

Bucarestből jelentik: Tegnap beterjesztették jelentésüket a Skoda-bizottság előadói. Elsősorban Alexandrini nyújtotta be véleményét, amely szerint

Románia sokkal nagyobb árat fizetett a hadianyagokért, mint Jugoszlávia, sőt sokkal magasabbakat, mint amelyeket Skodaék eredetileg ajánlottak.

Leszögezi végül a jelentés, hogy Cihoski tábornok nem tudta megmagyarázni a harminc százalékos árdifferenciát, amelynek ügyében senki sem tárgyalt.

A második jelentés Pausesti Miklós aradi szenátoré, aki a Maniu Gyula által bejelentett jegyzőkönyv-hamisítási ügyben terjesztette be véleményét. A szenátor azzal a konklúzióval zárja jelentését, hogy

nem történt hamisítás, amelynek — Maniu Gyula szerint — az lett volna a célja, hogy Maniut kompromittálja.

Az előadó elfogadja a hadbírószak ama felvilágosítását és magyarázatát, hogy az irat, amely Maniu kezébe került, nem egyéb, mint jegyzet, amelyet Zelenitzky kihallgatásáról készítettek.

Bentoiu előadó bejelentette, hogy jelentését csak tíz nap múlva terjeszti be. Ez a legfontosabb jelentés, amely felöleli az egész Skoda-komplexumot, a Boila-ügyről számol be, a lefolytatott házkutatások eredményét ismerteti, a jogi véleményt fejt ki és a felelősség kérdését veti fel. Ezt a jelentést október 15-ikén vitatja meg a Skoda-bizottság külön

Papir-, írószer- és könyvkereskedők!

Papírárut és írószereket legolcsóbban vásárolhat a

„CENTRALA”

390 papírnagykereskedésben CERNAUTI, Regina Maria 7.

Kérje még ma nagy képes árjegyzékünket, amelyet mi azonnal ingyen és bérmentve megküldünk.

mit kapsz: szemre tökéletes s egy napon le-
esik az orra, vagy kiderül, hogy becsapták és
rákja van. Hova még panasszal? A reklamá-
ciós osztályon nem adnak választ a feleknek.
S látható volt itt az ember modellje spiritusz-
ban tücskjével, mintegy az elgondolása és az
első kísérletek. És látható volt az ember, hasz-
nálat után, halálos ágyán, kifelé fordult sze-
mekkel, mikor már semmire se jó. És látható
volt a sejt s látható volt György angol király
admirálsi egyenruhában, mintegy reklámnak,
hogy mire viheti egy emberi sejt, ha megnő.

Mindehhez szólt kívül a verki. Ismétlem,
ez latin panoptikum volt. Amíg ott jártam,
mindössze egy fiatal katona tévedt még be,
aki szakértően, kissé fölényesen nézte az al-
katrészeket, egy öregebb ur, aki hosszan elme-
rengett a gyomor modellje előtt, mert az érde-
kelte a legjobban s egy fiatal pár, valószínűleg
szerelmesek, mert a fiú az egyes alkatrészek
szekrénye előtt hosszan és buzgón magyará-
zott a lánynak, aki néha bólintott s rendkívül
értelmes arckifejezéssel figyelt. Láthatóan ér-
tette az embert, összes alkatrészeivel. A fél-
homályban óvatosan mentünk el egymás mel-
lett, ezen a banális és fantasztikus kiállításon,
lehetőleg kerültük egymás pillantását, mint
akik nyomorúságukban titkos helyen találkoznak
s iparkodnak elölgulatlanul viselkedni.

Mást nem igen láttam itt. Tudom, hogy
huszonnégy óra alatt készült, a sárból. A mo-
dell azóta finomodott, bár a szerkezet mitsem
változott. A külalak finomabb ma, vonala néha
izléseesebb, mint az első modellek voltak. Mind-
ez ma keveseket érdekel csak. Látványosság-
nak is egyre kevésbé hat s a modell maga ki-
szorul lassan a külvárosi panoptikumokba.

ülésben. Ezután kerül az ügy a Kamara, majd
a Legfelsőbb Semmitűzőség elé. A legfelsőbb
bírószak sorshuzás utján öt tagját delegálja a
vizsgálatra.

A Skoda-vizsgálattal kapcsolatosan feltű-
nőst keltő cikket ír Goga Octavian lapja, a
Tara Noastra. A lap szerint a legfelsőbb bíró-
szak elé kerülnek az ügyből kifolyólag Maniu
Gyula, Cihoski tábornok és Madgearu
Virgil, akiknek a felelősség kérdését kell tisztá-
zniuk. Boila Romulusnak is tisztáznia kell
magát, — állapítja meg a lap, — miután azon-
ban ő nem volt miniszter, rendes bírószak elé kerül.

CENTRAL: D. e. 11 1/2, d. u. 3, 5,
7 1/4 és 9 1/4 órákor
(D. e. 11 1/2 és d. u. 3-kor mérs. helyárak)

Az elcsereált menyasszony
Enekes vigjáték, főszerepben:
ANNY ONDRA.

SELECT: D. e. 11 1/2, d. u. 3, 5,
7 1/4 és 9 1/4 órákor
(D. e. 11 1/2 és d. u. 3-kor mérs. helyárak)

A halálos verseny
Izgalmas kalandorkép, főszereplő:
BUCK JONES.

Jön: A CSATA (La Bataille) Olando
Farrere világhírű regényének filmváltozata.
Charles Boyer, Annabella, Inkischnoff.

KNORR

Zabpehely és Zabliszt

Schweiczi gyártmány

izletes, könnyen emészthető, tápláló.

Gyengélkedők, betegek, lábadozók, szoptatós anyák és csecsemők, nővérsben levő gyermekek, cukorbeteg, ideg- és gyomorbajosok részére.

Darvas Lili intim vallomásai Molnár Ferencről

Meghitt beszélgetés a világhírű magyar művésznővel az új Molnár-darabról, amelynek címszerepében tér vissza kilencévi távollét után Darvas Lili a magyar színpadra. — Az új Molnár-darab: egy falusi lány regénye. — Molnár Ferenc, a férj és az ember

Darvas Lili és Molnár Ferenc irás nélküli szerződése...

Baden bei Wien,
(COPYRIGHT by Jób Padl.)

Odakint hangosan koppanva hullanak a kert asztalainak bádorgó lapjára a vadgesztenyefa érett gyümölcsei. Tobzódó színes virágokkal selyem ruháján itt ül, velem szemben Darvas Lili, részket a cigaretta finom kezének keskeny ujjai között és Molnár Ferencről beszélgetünk. Kérdéseket intézek hozzá és akár akarom, akár nem, észre kellennem, hogy a művésznő nagyszerű rutinnal ki akar térni a válaszadás elől...

Külföldet járó magyarok gyakran találkozhatnak ezzel az érdekes emberpárral.

De együtt nem látják őket soha.

Vagy csak néha, Egészen ritkán...

A kíváncsi világ számára eltérnek az utjaik.

Amikor az író elegáns ruhájában, bal szemén az elmaradhatatlan csillogó monoklival, ragyogó fehérre őszült hajával ott ül a nizzai american-bar pultra mellett a srófra járó kerek szék tetején gyöngyöző italokkal telt kristály poharak mellett, akkor a művésznő Salzburgban, vagy az ugyan-csak magyar Reinhardt egy másik színházában aratja sikereit. És amikor Darvas Lili valahol Itáliában kergeti a forró olasz nap perzselő sugarait, a férje: Molnár Ferenc Karlsbadban ül a Pupp apartamentjében és aranyhegyű töltőtollával írja tele legújabb darabjának fehér íveit.

Művészi produkcióikról oldalakat irnak az újságok, a magánéletük: titok a nyilvánosság számára.

Keveset beszélnek.

Két nap alatt egy esomó intervjút csináltam valóban világhíres emberekkel: beszéltem a holland királynővel, Maria José olasz trónörökösnővel, Vigó dán hercegnővel, a kapurthallai maharadzsal, Reinhardtal, a meklenburgi nagyhercegnővel és férjével, Európa apósának, a montenegróiak egykori királyának legidősebb fiával, Lehar Ferenczel és Kálmán Imrével, ellenben Molnár Ferenczel nem tudtam intervjút csinálni. Minden délből találkoztunk, — az író csak dél felé kel fel —, egymás mellett volt az asztalunk az előkelő luxus-szálló restauránsjában, a hallban ugyanaból az ezüstkannából öntötte be a pincér az ő feketéjét, mint az enyémet, együtt voltunk a csodálatos leopoldskroni kastélyban is, de — Molnár Ferenc se nekem, se másnak nem adott nyilatkozatot.

A nagyközönségnek általában semmi köze sincs az emberek magánéletéhez. Minden ember úgy él, ahogyan azt a legjobbnak tartja és senki sem szereti, ha a maga életének meghitt szobák csöndes falai között elsuhanó bizalmas perceit kitergetik a piacra.

Kérje mindenütt a

GOLF

BOROTVA-PENGÉTI

(Az acélipar legtekélyesebb alkotása)

és öröme lesz a borotválkozásban.

Vezérképviselő: Fridmann Armin

Oradea, Promenada Eminescu 18. 8171

A nyilvánosság előtt szereplők élete azonban más.

Erre kíváncsiak az emberek.

Meg lehet tehát bocsájtani nekem is, hogy a badeni szanatóriumban így szóltam Darvas Lilihez:

— Szeretném nagyon, ha a művésznő beszélne nekem Molnár Ferencről. Nem az íróról, mert az író eléggé ismeri már a világ. Molnár, az író nem kell bemutatni és Molnár Ferencről, az íróról nem lehet intervjút csinálni. Én Darvas Lilivel, a feleséggel szeretnék elbeszélgetni Molnár Ferencről, a férjről és az emberről...

Alig észrevehetően megremegett erre a kérdésre a művésznő ajka.

Kellemetlen, kínos, mi több: kíméletlen volt a számomra ez a kérdés. Egy aránylag enyhe operáció után jött ki Bécsből Badenbe, a Lakatos doktor szanatóriumba Darvas Lili. Nagyszerűen ösztöszesedte magát. Ugy ültem velem szemben a szanatórium halljának bordó fotóljében, mint egy svájci leánynevelő intézet előkelő házból való növendéke. Akit nem érdekel más, csak a tennisz, a golf, meg a tánc. Gesztenyehaja nyakára omlott, a szemöl-

AZ

3959

ELITE parfümeria

olcsó árusítása a barakban
már csak rövid ideig tart

dőke nem volt izléstelenül vékonyra beretválva, se ruzs, se festék nem éktelenítette el az arcát, amelyet barnára égetett le még a nyáron Forte del Marmibán a nap és ha vékony ujjainak hosszukás körmein nem csillogott volna enyhe kárminban a lakk, szinte észre se vettem volna, hogy egy híres színésznővel csinálok intervjút.

Amikor az ártatlan, udvarias és sablonos kérdések után ezeket a kíméletlen szavakat intéztem hozzá, Darvas Lili szeretett volna felugrani. És legszívesebben otthagyt volna a faképnél.

De aztán meggondolta magát.

— Tudtam, hogy ön is előhozakodik majd ezzel a kérdéssel. Ezért nem szeretek én intervjút adni. Vannak színésznők, akik szeretnek a maguk dolgáról elbeszélgetni és nem haragszanak meg érte, ha hasonló kérdéseket intéznek hozzájuk. Én nem tartozom az ő sorukba. Senki sem lehet kíváncsi arra, hogy Molnár Ferenc mit ebédel és milyen ágyban alszik. És aztán az embereknek csak ahhoz van közük: milyen író az a Molnár Ferenc és milyenek a könyvei, meg a darabjai. Ami ezen felül van, az a mienk; nem a színpadra, az élet színpadára való...

Hirtelen valami eszébe jutott és mosolyogva folytatta:

— De ha akarnék, se beszélhetnék. Tudja: közöttünk van egy megállapodás. Nem közjegyző előtt jött létre, nincs is írásba foglalva, de mind a kettő betartjuk. Ez úgy szól, hogy: én se beszéllek az uramról, ő sem beszél rólam. Mind a ketten csak a magunk dolgairól beszélünk. Aminthogy nem is törődünk egymás dolgaival. Én annál kevésbé nyilatkozhatom az ő dolgairól, mert hiszen

nem is ismerem azokat, ő meg azért sem beszél az én dolgaimról, mert nem ismeri őket. Nézze, csak egy példát említek. Október tizedike körül megkezdődnek a férjem új darabjának, „Az ismeretlen lány”-nak a próbái a Vigaszínházban, Pesten. Én játszom benne a főszerepet. Kilenc év óta nem játszottam Pesten magyar színpadon. A férjem nyáron dolgozott a darabján, Karlsbadban írta meg. Én nem akartam zavarni őt, Olaszországban töltöttem el a nyarat. Augusztus elején találkoztunk Bécsben és a férjem akkor olvasta fel nekem a darabot. De addig nem tudtam róla semmit. Csak amit az újságok írtak. Én nem érdeklődtem, ő nem írt róla. Mi nem érdeklődünk egymás dolgai iránt. De nem is beszélünk róla. Hallatlanul izléstelennek tartom, ha egy nő, vagy férfi a világnak oda-kürtöli: milyen boldog vagyok, milyen ragyogó az életem. Senkinek nincsen ehhez semmi köze. Engem ne ismerjen a közönség másutt, csak a színpadon és a férjemet csupán a munkáiból...

Elmondja aztán, hogy „Az ismeretlen lány”, Molnár Ferenc új darabja Ausztriában játszik. Egy lány életéről szól. A lányt — ezt a szerepet ő alakítja a színpadon — Annie-nak hívják. Egyszerű sorban élő szülőktől származik, boldog és megelégedett, amíg odahaza él, zöld tiroli kalapban járó szakállas emberek között a hóval födött hegyek oldalán. De aztán kikerül az Alpesek világából, valahogyan eljut egy osztrák szanatóriumba, ott szerelmes lesz, meghasonlik önmagával és a világgal és meghal: maga veszi el az életét...

— Örülök — folytatja Darvas Lili — hogy a férjem új darabjában megyek haza Pestre. A darab? Nekem nagyon tetszik, el vagyok ragadtatva tőle...

— Több semmi?

— Nagyszerű munka, remekmű. De megértheti, hogy többet nem mondhatok, hiszen azzal talán megbántanám azokat a szerzőket, akiknek a darabjaiban olyan nagy sikereim voltak.

— És nem gondol arra, hogy visszatérjen a magyar színpadra?

Elgondolkodik és aztán mondja:

— A pesti szereplésem egyelőre nem más, mint egy vendégszereplés. Kirándulás. Utána Bécsbe kell jönnöm, mert szerződéseim ide köt. Alkalmasint a Josefstadter Theaterben mutatják be a darabot. Itt is én játszom a címszerepet. Hogy Magyarországon maradnak? Erről csak a pesti premier után lehetne beszélni... Meg kell várni az eredményt...

... Odakint fútyul az őszi szél, elsárgult falevelek uszkálnak a tisztavízű patak fodros vizében. Darvas Lili szobája virágokkal van tele. Reggeltől estig egymásnak adják át a látogatók a szobája kilincseit.

Írók és művészek, világhírű nevek viselői jönnek ki a badeni szanatóriumba, hogy meglátogassák a művésznőt és érdeklődjenek hollywoodi iránt. Előkelő autók ott állanak a strandfürdő mellett. Selyempapírosba csomagolva hozzák magukkal a virágcsokrokat...

Molnár Ferencnek bizonyára nagyon sok a dolga...

Különböző bizonyosan ő is eljött volna beteglátogatni a badeni szanatóriumba Darvas Lilire...

PAUL JÓB.

Egészséges, bő gabonatermés

ARZOPOL

száraz-pácoló szer
használatát nélkül elképzelhetetlen.

Többlettermés!

Egészséges magvak! Mérsékelt ár!

Gyártja: Moskovits Ipartelepek r.t. Oradea.

Kapható:

„Mezőgazdák” Kereskedelmi r.t., Arad,
„Promontorul” Arad, Str. Alexandri 1.,
Mauthner Odón r.t., Arad.

410

A főváros
központjábanA bukovinaiak
találkozóhelye

HOTEL ESPLANADE

BUCURESTI-BUDALACADEMIEI 8

Schweizi
vezetés
Modern kényelem
Szobaárak
Lei 150-től

343

A vizsgálóbíró letartóztatta, a vádtanács szabadlábra helyezte az aradi ügyvéd támadóját

Izgalmas vádtanácsi tárgyalás — Schuler mérnök a táblai döntésig az aradi ügyészség foglya marad — Bonyodalmak a védőügyvéd szerzése körül

Szombaton délelőtt érdekes fejleményei támadtak annak a súlyos incidensnek, amely pénteken délből az aradi törvényszék folyóján játszódott le és amelynek áldozata dr. Friedmann Ignác ismert aradi ügyvéd volt. Úint jelentettük, egy polgári per tárgyalása után Schuler József timisoarai városi vegyész-mérnök, aki rokona a beperelt családnak, ököl-lel háromszor arcbavágta az aradi ügyvédet, majd sietve eltávozott a törvényszék épületéből. Arad ügyvédtársadalma magáévá tette Friedmann dr. ügyét és maga az ügyvédi kamara tette meg a bünvádi feljelentést az ügyészség elleni erőszak címén. Miután Schuler időközben hazatért Timisoarára, Seracu Adrian vizsgálóbíró, az első számú vizsgálóbírói hivatal vezetője telefonon értesítette a timisoarai rendőrséget arról, hogy Schuler ellen letartóztatási parancsot adott ki.

A timisoarai rendőrség már az esti órákban kiszállt Schuler mérnök lakására. A mérnök otthon tölthette az éjszakát — rendőri felügyelet alatt, ma reggel pedig a timisoarai rendőrség egyik komiszárjának kíséretében Aradra jött, ahol elővezették az ügyészségre. A meglehetősen vékony termetű, szemüveges mérnök az ügyészségre letartóztatási indítvány kíséretében került a vizsgálóbírói hivatalhoz, ahol Seracu vizsgálóbíró hallgatta ki. Azzal védekezett, hogy Friedmann dr. ültette meg először és hogy rendkívül elkeserítette a per, miután — véleménye szerint — az aradi ügyvédnek nem járt annyi honorárium, mint amennyit követelt. A vizsgálóbíró kihallgatta az eset szemtanúit, majd

vizsgálati fogságba helyezte Schulert, ki a döntés ellen fellebbezést jelentett be a vádtanácsához.

Mielőtt a vádtanácsi tárgyalás megtörtént volna, a mérnök aradi rokonsága védőügyvédet keresett, ez azonban akadályokba ütközött, éppen azért, mert Arad ügyvédtársadalma azo-

Consum-tagok figyelmébe

Különböző kedvezmények vehetők igénybe Consum-könyvvel

A Consum, hogy a közte és a tagjai között fennálló kapcsolatot minél szélesebben ki-mélyítse, tagjai részére különféle kedvezmé-nyeket szerzett. A Consum összes tagjai, — a külön e célra kiadott kedvezményekre joga-sító igazolvány ellenében, —

a városi színházban tíz százalék, az Urá-nia mozgófénykép-színházban jegyenként 2 lej, a Simay-gőzfürdőben (gyógyfürdők-nél is) husz százalék és a Dacia-étterm-ben husz százalék

kedvezményben részesülnek. A kedvezmé-nyekre jogosító igazolványok a Consum iro-dájában (Bul. Reg. Maria 13. szám alatt), a mai naptól kezdve átvehetők.

nasította magát a súlyosan megsértett kartárs-sal. Először Ciumpila Péter dr. aradi ügyvé-det kérték fel, aki nyomban felkereste az ügy-védi kamara irodáját és megkérdezte, mi a kamara álláspontja az esettel kapcsolatban. Miután megtudta, hogy a feljelentést maga a kamara tette, amely elégtételt követel súlyosan inzultált tagjának, bejelentette a rokonoknak, hogy ezután nem hajlandó vállalni a védel-met. Végül egy másik, ismert aradi ügyvéd vállalta el az ügyet és egyben felkérte dr. Barbatei Teodor ügyvédet, hogy helyettesítse a vádtanácsi tárgyaláson.

A déli órákban vezette fel a szuronyos fogházör Schuler József mérnököt a vádtanács ülésére. A tanács tagjai Hutiu és Tautu bírák voltak, a vád képviselőjében Gitta Ágoston helyettes főügyész jelent meg. Gitta Ágoston rámutatott arra, hogy az ügyvédtörvény ér-telmében hatóság elleni erőszakot követ el, aki egy ügyvédet a törvényszék épületében megtámad. Kijelentette, hogy az a körülmény, hogy intellektuál követte el a cselekményt, csak súlyosítja a vádat és arra kérte a bíróságot, erősítse meg a vizsgálóbíró letartóztató

Arany-ékszerlágyak, karikagyűrűk, kar-lasztékban, a legmodernebb kivitelben kaphatók:

Fischler ékszerész új helyiségében

BUL. REGINA MARIA 13. („DACIA” MELLETT).

Saját javítóműhely! 3704

végzését. Ezután Barbatei Teodor dr. beszélt, aki kijelentette, hogy Schuler köztisztviselő, bejelentett lakása van és nem követett el olyan súlyos bűncselekményt, hogy tartani lehetne szökésétől. Rövid tanácskozás után a vádtanács kihirdette döntését, amelyben

megsemmisítette a vizsgálóbírói döntést és elrendelte Schuler József szabadlábra-helyezését,

azzal az indokolással, hogy nem látja szüksé-gét a vizsgálati fogság elrendelésének.

A vádtanács döntését ügyvédekkel zsúfolt teremben hirdették ki, majd Schulert visszave-zették az aradi ügyészség fogházába. További sorsa ugyanis most már attól függött, milyen álláspontra helyezkedik az ügyészség a tör-vényszék határozatával szemben. Fél kettő órakor már ismeretessé vált az ügyészség ál-láspontja is:

az aradi ügyészség elhatározta, hogy fel-lebbezést jelent be a vádtanács döntése ellen a timisoarai táblához. Schuler to-vábbra is fogvamarad, mindaddig, amíg a tábla ügyében nem dönt.

Előreláthatólag a jövő hét csütörtökjén foglal-kozik az inzultus ügyével a tábla, úgy hogy a legjobb esetben pénteken kerülhet szabadlá-bra a timisoarai vegyész-mérnök.

Hétfő délig lehet jelentkezni a bucaresti-i vásárvonatra

Expresszvonalon utaznak az aradiak a fővárosba

A bucaresti-i társasvonat iránt a közönség körében egyre fokozódó érdeklődés nyilvánul meg. Ez érthető is, hiszen az utazás résztvevői rendkívül olcsó áron utazhatnak az ország fő-városába és tekinthetik meg a nagy sikert ara-tott és felejthetetlen látványosságot nyújtó ipari kiállítást. A nagy érdeklődésre való te-kintettel a CFR külön expressz-vonatokat jár-at a fővonalakon. Az expresszek természetesen a gyorsvonatoknál rövidebb idő alatt te-szik meg az utat Bucurestibe. Ennek megfe-lelően megváltozott a jegyek ára is és így a harmadik osztályu jegyek ára is megváltozik és így a harmadosztályu jegy ára 530 lej, a másodosztályu jegy pedig 730 lej.

Tekintettel arra, hogy az Aradi Közlöny és Erdélyi Hírlap kiadóhivatala vasárnap csak délig tart inspekción, az utazás rendezősege úgy intézkedett, hogy a jelentkezés határidejét

— az utasok kényelmesebb jelentkezése vé-gett — meghosszabbítja és azt hétfőn déli egy-órán állapította meg. Ez a végső határidő, mert abban az esetben, ha nem jelentkeznek 300-an, úgy azonnal intézkedni kell az iránt, hogy a CFR az expresszvonatot ne állítsa be a heti menetrendbe. A vonat egyébként csütörtökön, 11-ikén este 8 órakor indul és pénte-ken, 12-ikén reggel 8 órakor érkezik Bucures-tibe. A szerelvény a gyorsvonati sebességnél gyorsabban halad és csak Devan vesz fel uta-sokat. Az utasok három napig — pénteken, szombaton és vasárnap — tartózkodnak a fő-városban és vasárnap este 10 órakor indulnak vissza, Aradra pedig hétfőn délelőtt 10 órakor érkeznek meg. A jelentkezők az Aradi Közlöny vagy az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában egyenlíthetik ki az utazás díját és ugyanitt kapják meg az igazolványt, valamint a tike-tet is.

Őszi szövetujdonságok
Vajda Béla, Arad, Bulev. Regina Maria
a sighisoarai szövetgyár vezérképviselője. 488
Részletosztály: Vajda & Czégka, Arad, Strada Eminescu Nr. 15.

A jelenleg városunkban időző Európai hírű nagy lélek buvár

MISSIS CLEO

a nagy érdeklődés miatt még marad Aradon. MISSIS CLEO egy osodálatos médium, ki jóslássalval és jövőbelátó tehetségével mindenkít bámulatra ragadott a városban. Fogad: 9-1-ig, 3-9-ig (vasárnap is)

— ARAD, Bulev. Regele Ferdinand No. 37. —

HIREK

Dobvakerülő városok

— Először...!

— Másodszor...? Senki tübbet...?

...A kalapács azonban még nem csapott le az asztalra. Még ott lebeg a levegőben láthatatlanul a cluji Mátyás-templom gótikus csucsvéi, vagy Fadrusz János örökbecsű remekműve: Corvin Mátyás lovasszobra felett. Ott lebeg és bármely pillanatban lecsaphat, mert az egykori „kincses város” a szó legridegebb értelmében árverés előtt áll: hitelezői, az állami takarékszámlák és betétpénztárak az élen irgalmatlanul szorongatják. Sőt az említett hitelezői szigorú hangú felszólítást is küldött a cluji interimbizottságnak, amelyben kategorikusan közli, hogy amennyiben záros határidőn belül nem rendezi a város az általuk nyújtott harmincmillió kölcsön ügyét, vagy legalább is nem mutat hajlamot némi törlesztésre, — úgy könyörtelenül lefoglalják és elárvereztetik a város ingatlanait.

...Első ízben a közeli Salonta-mare fölött kondult meg az árverési hír lélekharangja, hogy most a szokatlan listán Erdély egykor „kincses” fővárosa következnek. Annyi árverésről hall az ember manapság, hogy első hallásra nem is hat szokatlannul a hír: árvereznek egy várost...! De miért ne...? Utóvégre is az adós fizetni köteles és ha nem fizet, — tudjuk a többit. De vessük fel a kérdést: vajjon egy várost éppen olyan mértékkel illet meg a rossz fizetés, sőt rosszhiszemű adós ódiuma, mint egy magános embert...? Ugy érezzük, nem. A legpesszimistább beállítással se lehet azt állítani, hogy Salonta-mare, vagy Cluj városa — mondjuk, — könnyelmű életet élt volna. Nem lehet azt állítani, hogy ezek a szegény erdélyi városok, tisztességes munkára való tekintet nélkül prédáltak volna el a hitelezők pénzét, amelyet régi, tehermentes ingatlanokra kaptak. Ha könnyelmű gazdálkodás folyt; egyes városvezetők könnyelműsködtek a mindenkori hatalom pótlán uraskodva és ha rossz szul gazdálkodtak, nem a város volt a hibás, hanem a direktió szelleme, amely Csáky-szalmájaként vette a városi közvagyonot. Azt, amely sohasem a város ura, hanem a város polgárságáé. Addig, amíg meg nem perdül a dob felettük.

A kalapács még nem csapott le se Salonta-mare, se Cluj városának ingatlanai felett. Az árverésnél még nem tartunk, csupán a dobot verik már a városi polgárság ingatlan-közvagyonára fölött, — amelyeket politikai kormányzériák kegyelmei terheltek meg. Ők voltak a könnyelmű tékozlók, de a közvagyon az, amely viseli a következményeket, míg az egykori városvezetők ma már talán távol a közügyektől élvezik nyugalmas óráik gyümölcseit. „Először...? Másodszor...? Senki tübbet...? Mit érdeklő ma már őket...? Tőlük lecsaphat harmadszor is az árverelő kalapácsa a felprédált közvagyon, egy-egy város polgárságának köztulajdoni képző ingatlant a hitelezők. A politika rotációs rendszere tág és kényelmes menedéket nyújt számukra a felelősségrevonás minden egyes lehetősége ellen és ha hallják is talán a megperdülő dobok kivégzésekre-emlékeztető, tompa dobaját; nem fáj nekik, hiszen nem az ő vagyonuk kerül közprédára. Ők csak a kölcsönt vették fel, s költötték el visszazsuzerehetetlenül az egyes városok közvagyonának rovására: a polgárságé marad az árverés és a keservesen új tapasztalat.

— IDŐPROGNÓZIS: Változó idő, holvenként csapadék várható. A hőmérséklet nem süllyed tovább.

— Károly király vasárnap Lugojon tartózkodik. Lugojról jelentik: Tegnap délután kezdődött meg Lugojon a görögkatholikus egyház kongresszusa, amely vasárnap az ujonnan restaurált görögkatholikus székesegyház ünnepélyes felszentelésével éri el főpontját. Az ünnepségeken Károly király is megjelenik a kormány több tagjának kíséretében. A király fogadtatására nagy előkészületeket tesznek. A kongresszus tegnap délután kezdődött és az első ülésen Pop Valér miniszter elnökölt. A király vasárnap délelőtt fél 11 órakor érkezik meg Lugojra és résztvesz azon a nagy-szabású eucharisztikus kongresszuson, amely 12 órakor kezdődik. Fél 2-kor az uralkodó tiszteletére bankett lesz, majd 4 órakor a városi színházban megkezdődik a templomi énekkarok hangversenye. Az uralkodó délután 6 óra tájban hagyja el a várost.

SZÖRMEKUNKÁKAT

a legjobb kivitelben, mérsékelt árban készít:
ZIMMERMANN szücs S.r. Bucur, Kónig és Lázár mellett. 4074

— A jugoszláv király uthan Franciaország felé. Belgrádból jelentik: Sándor jugoszláv király és felesége ma megérkeztek Cattaróba, ahol felszálltak a cirkálóra, amely Franciaországba viszi őket. A „Vreme” című belgrádi lap ezzel kapcsolatban Barthou francia külügyminiszter nyilatkozatát közli, amelyben a jugoszláv király párisi látogatásának jelentőségét méltatja. Barthou kijelentette, hogy a két ország között husz év óta együttműködés áll fenn. Ennek demonstrálása a mostani királylátogatás, amelynek súlya a mai politikai helyzetben sokkal nagyobb, mint máskor. A francia külügyminiszter leszögezte, hogy Franciaország nem hajlandó feláldozni a kisantanttal fenntartott jóviszonyát, semmiféle összeköttetésért.

— Maniu Gyula súlyos beteg. Clujról jelentik: Maniu Gyula badacini birtokán mellhártyagyulladásban megbetegedett. Az orvosok szerint a betegség aránylag könnyű lefolyású, bár Maniunak magas láza van, előreláthatólag hetekig ágyát kell őrizze.

VILLÁNYI Elegáns BUDAPEST. SZÖRMEBUNDA Tartós Olcsó Kigyo-u. 5.

— A német vezérkar háborús akciója. Bécsből jelentik: A „Telegraf” párisi jelentése szerint az a hír érkezett, hogy a német vezérkar felszólítja Hitler, hogy mondja fel a békeszerződés katonai részét. A német véderő felfogása szerint ugyanis Németország felfegyverkezése tovább nem titkolható. A külügyi hivatal hír szerint élesen szembefordul ezzel az akcióval.

Levél, holdas őszi éjjelen...

Irtá: K. VAS ANNA.

„Haldokló sárga rózsák a pohárba,
Le-lehull róluk egy-egy bus szírom,
Zokog párnáján sok elhagyott árva,
Amig Magának ezeket írom.

Titkos zöldfényű hold kékbársony égen,
Ezüst uszálya halk emlékezés.
Hiába hamvadt ki a lángunk régen.
Feledni, látja, egy élet kevés...”

— Anna Sten, mielőtt Németországba került. pincérleány volt Moszkvában. Ma nagy filmsztár Hollywoodban. Ilyen az élet...

— Eljegyzés. Franz Géza eljegyezte Detlertsz Juliát.

Modern Függönyökre Csipkekelmek érkeztek Ruttkay és Botye tehérmű üzletébe. 404

— Házasságok. Világ János és Hammer Böske ma délután 4 órakor az orth. izr. templomban házasságot kötnek. (Minden külön értesítés helyett).

Breuer Miklós és Steiner Olga (Beliu) f. hó 7-én tartják esküvőjüket.

10 száraz bükk, cser és gyertyán tüzfát alkalmi olcsó árban vásárolhat AUFRICHT-fátelepen, Cal. Viot. 1-2. Tel. 69 4194

— Csökkentik a vidéki bankok számát. Bucarestből jelentik: A Központi Banktanács a vidéki pénzügyintézetek létszámának korlátozásával foglalkozott. Dumitrescu bankkormányzó annak a nézetének adott kifejezést, hogy a kisebb városokban kívánatos lenne, ha csak egy-egy pénzügyintézet működne, de ennek megfelelő hittel kellene rendelkeznie.

Tánciskolámat

november hó elején Wizo helyiségében (Str. Gen. Berthelot) úgy kezdők, mint haladók részére MEGNYITOM.

Ugyanott magánórák alatt tanítom a legjobb táncokat. — Érdeklődni akár helyiségemben, akár lakáson Str. Nicu Filipescu 9. 4235 S. Schillinger Baba táncotanárnő.

— HÉTFOŊ MEGKEZDŐDIK AZ ARAD. ALLAMI NYUGDIJAK KIFIZETÉSE. Szombaton, e hó 6-án érkezett meg az aradi nyugdíjpénztárhoz az állami nyugdíjasok illetményeinek kiutalása és a pénztár nyomban összeállította a fizetési programot, amelyet alább közlünk: 8-án, hétfőn a tisztek, illetve tisztii özvegyek veszik fel illetményeiket, a polgári nyugdíjasok közül pedig 9-én, kedden L. M. N. O., 10-én, szerdán P. R. S., 11-én, csütörtökön T. U. V. Z., 12-én, pénteken A. B. C. D. E., 13-án, szombaton F. G. H. I. J. K. kezdőbetűsök kapják meg nyugdíjukat. Ez alkalommal ismét közöljük, hogy a kifizető pénztáraknál a tévedések elkerülése végett felmutatandók a személyazonossági igazolványok, vagy a közjegyzői meghatalmazások. Végül szükségesnek tartjuk megjegyezni, hogy most is hétezer lejes aprópénz-csomagokban történik a fizetés, éppúgy mint a múlt hónapban.

Kékrókat, ezüstrókát készit vörösrókából. Szőrmét legtükröletesebben fest, Csikóbrókat lipesei módra készit ki vegyész-mérnök vezetésével **Berdav,** Strada Numa Pompiliu 82-84. 8957

— Meghalt Garai Károly. Garai Károly ismert aradi butorkereskedő ma reggel 6 órakor hosszú szenvedés után elhunyt. Garai Károly, aki Arad egyik ismert kereskedője volt, 81 éves korában távozott szereteti köréből. Halálát feleségén, fián, menyén, unokáin kívül kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése holnap, vasárnap, október 7-én lesz a felsőtemető halottasházából a református egyház szertartásai szerint. Garai Károly holttestét a Garai-család sírhelyén helyezik örök nyugalomra.

— Akinek a szívműködése rendetlen, ugyszintén az, akinél a vérnyomás emelkedésének tünetei mutatkoznak, úgy érhet el erőlködés nélkül megfelelő könnyű székelést, ha reggel éhgyomorra egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet iszik. Szívszakorvosok már régen megállapították, hogy a Ferenc József víz szívbili-lentyűhibáknál és szívelzsírosodásnál is enyhén, biztosan és mindig kellemesen hat.

— Megérkezett Aradra a diftéria-elleni szérum. Százötven gyermek számára érkezett diftéria-elleni szérum az aradi főorvosi hivatalhoz a szombati postával. Dr. Cucu Vazul városi főorvos megtette a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a jövő hét folyamán a városi hatósági orvosok megkezdhesék a védőoltások alkalmazását.

— Dr. Radu Ioan közkörházi főorvos. v. egyetemi tanársegéd párisi és müncheni tanulmányai után rendelőit orr-, gége- és fülbetegek részére, valamint arctüszkítési operációit Aradon, Bul. Reg. Ferdinand 18. alatt megkezdte. Rendel: 12-1-ig és 3-5-ig. 4077

BÁNÁTI BANKEGYESÜLET R.-T.

Hirdetmény

Van szerencsénk igen tisztelt hitelezőink tudomására hozni, hogy a mezőgazdasági és városi adósságok rendezéséről szóló törvény 52-ik cikke alapján tett egyezségi ajánlatunkhoz a követelések többségét képviselő hitelezőink hozzájárultak, miért is ezen egyezség a törvény értelmében az összes hitelezőinkre kötelezővé vált.

Arad—Timisoara, 1934. október 5.

Az Igazgatóság.

Az alulírott felügyelőbizottság ezennel igazolja, hogy a mai napig aláírt 3686 nyilatkozat alapján megállapította, hogy a hitelezők többsége a Bánáti Bankegyesület R.-T. igazgatósága által felajánlott egyezséget elfogadta.

Arad—Timisoara, 1934. október 5.

Dr. Adalbert Engels Andreas Krämer s. k. elnök. s. k.

Carl Novotny s. k. expert-contabil — hiteles könyvszakértő.

— Ma az alantli gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

FÖLDES: Str. Eminescu.
KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand.
ROZSNYAI: Piața Avram Iancu.

— HÉTFOŊ az alantli gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOJTEK: Bulev. Regina Maria.
DANCIU: Piața Mihai Viteazul.
BERGER: Calea Saguna.
BERNÁT: Lángá Gará (vasútállomásnál.)

Elutasította a törvényszék a Funerara-egyesület vezetésének fellebbezését

amelyet a vasárnapi közgyűlés ellen nyújtott be — Az aradi törvényszék nem illetékes egy főnöki határozat felülvizsgálására

Az aradi gvári alkalmazottak temetkezési egyesületének, a Funerara-nak ügye, ma délelőtt az aradi törvényszéket foglalkoztatta. Részletesen beszámoltunk azokról a bonyodalmakról, amelyek az egyesület vezetése körül keletkeztek és amelyeknek következményeképpen az egyet ellenzéke rendkívüli közgyűlés összehívását kérte Orezcanu Romulus törvényszéki főnöktől, egyben pedig bűnvádi feljelentést tett a vezetés ellen. A bűnügy még folyik, a törvényszék főnöke pedig helyt adott a kérelemnek és megbízta Martin Coriolant, az ellenzék egyik tagját, hogy október 7-ikére, vasárnapra rendkívüli közgyűlést hívjon össze. A közgyűlési meghívót publikálták is és ennek nyomán az egyesület vezetősége fellebbezte a főnöki határozatot az aradi törvényszéken.

Ma délelőtt tárgyalta a törvényszék első székfoglalójának Popescu-Mandru-tanácsa a fellebbezés ügyét. Mielőtt azonban még az érdembeli tárgyalásra került volna a sor, az ellenzéki tagok nevében dr. Barbatei Teodor illetékességi kifogást emelt a törvényszék ellen és kifejtette, hogy az aradi törvényszék nem illetékes arra, hogy egy főnöki határozatot megváltoztasson. Rövid tanácskozás után a törvényszék helyt adott a kifogásnak, elutasította a fellebbezést. Elutasította azt a kérést is, hogy az összehívott közgyűlést egyelőre felfüggeszse és így a vasárnapra hirdetett rendkívüli közgyűlést megtartsák. Az egyesület körében nagy érdeklődés előzi meg a viharosnak ígérkező gyűlés eseményeit.

— Ötvenszázalékos bukás a szeptemberi érettségi vizsgán. Bucurestiből jelentik: A szeptemberi érettségi vizsgákra a közoktatásügyi minisztérium kimutatása szerint 5549 jelölt jelentkezett, vagyis ezerrel kevesebb, mint júliusban. A jelentkezőknek közel 50 százaléka sikerrel tette le a vizsgát

— Halálozás. Kácsor Ferenc újságíró október 6-án rövid szenvedés után életének 42-ik évében elhunyt. Temetése október 8-án, délután 5 órakor lesz a felsőtemető halottasházából.

Megérkeztek a legújabb rádió-szenzációk!
12 világmárka raktáron.
Kedvező részletfizetésre kaphatók:
Hammer Zsigmond és Fia
Bulev. Reg. Ferdinand 27. szám. 474

— Elvágta nyakát és ereit egy 83 éves aradi öregember. Különös módon kísérelt meg öngyilkosságot egy idős aradi ember. Fejes Ferenc 83 éves Numa Pompiliu-uccai lakos tegnap a késő esti órákban borotválkozni kezdett. A szobában gyenge volt a világítás és az idős ember több helyen megvágta arcát. Fejes Ferenc ekkor, még nem tudni milyen okból elhatározta, hogy megvágja az ereit. Nyakát vágta el a borotvával és amikor ereje nem akart gyengülni elvágta, előbb jobb kezén, majd a balkarján az ereket. Így találtak rá hozzátartozói, aki nyomban a mentőket hívták és a kórházba szállították a sok vért vesztett embert. A kórházi gondos ápolás következtében Fejes magához tért és ma délutánra már jobban is lett. Az öngyilkossági kísérlet ügyében a rendőrség vizsgálatot vezet.

Hirdetmény!

Értesítjük összes t. hitelezőinket, hogy a mezőgazdasági és városi adósságok rendezéséről szóló és a Monitorul Oficial 1934. április 7-iki 83. számában megjelent törvény 52. paragrafusában értelmében, hitelezőinknek 1934. július 18-án felajánlott egyezségeit összes hitelezőink többsége elfogadta és ennek folytán érvénybe lép.

Arad, 1934. október 6.

Arad—Csanádi Gazdasági
Takarékpénztár r. t.

— Körösladányi előadása. Ma este nagy siker mellett tartotta Körösladányi György első előadását. A szuggesztör és telepata három órán keresztül olyan változatos produkciókkal szórakoztatta a zsúfolt színház közönségét, amelynek feledhetetlen élményben volt része. Vasárnap délután és este megismétli nagysikerű előadását. A szombat esti előadás híre elterjedt a városban és mindenki a legteljesebb elismeréssel beszél Körösladányiról, aki most erdélyi turnéja után meghódította szűkebb hazájának, Aradnak közönségét is.

— Mi újság a divatironton? Ha erre a kérdésre választ akar kapni, ne sajnálja a fáradságot és keresse fel bizalommal Szmutny Pál divat-áruházát (Str. Metianu 2—4). A bőséges és szortírozott raktár anyagai közül mindenekelőtt a következőket említjük fel: Kabát, kosztüm és ruhaszövetek a domináló fekete, barna és zöld színek minden árnyalatában és minőségében. Óriási választék duvetinekben, pyjama és pongyola flanellekben, modern mintázatu barchendekben. Selymek a legújabb szövési mintákkal — jegeces, crépe frichée, crépe polar, marocaine és complé anyagok minden szín minden árnyalatában. Fehérnemű anyagok: poupline, dejaline, kelengye és függönyanyagok, brokát és selyem paplananyagok hatalmas tömegével szolgál az agilis áruház rendkívül mérsékelt árban.

— A Kölcsény-Egyesület vasárnapjait és szerdái. Közeledik az idő, mikor a Kölcsény-Egyesület értékes és érdekes előadásait a Kulturpalotában és az Iparos Kulturházban találkozik Arad művelt társadalma. November 18-án rendezi a Kölcsény-Egyesület megnyitó előadását, irodalmi és művészeti tartalommal a Kulturpalota termében. Utána szerdán az Iparos Kulturházban adja át meg a Kölcsény Életiskola a tudományos műveltséget terjesztő népszerű előadásainak újabb sorozatát, amelyben e télen is Arad kiváló előadói fognak résztvenni. A nagyértékű közművelődési előadásokat a Kölcsény-Egyesület tagjainak ingyen rendezi, belépti jegyül az 1934—35. évi tagdíjnyitvány szolgál. Ennek birtokában a Kölcsény-Egyesület tagjai ingyen használhatják a Kulturpalota kölcsönkönyvtárát, melyet a tagdíjakból a Kölcsény-Egyesület lát el a legújabb magyar nyelvű művekkel. Kíváncsi, hogy az aradi társadalomból a közművelődési célért a Kölcsény-Egyesület régi tagjainak sorát a fiatal nemzedékből mentől többen növeljék. A félévi tagdíj kis összeg és kedden és csütörtökön délután 5—6 óra között a Kulturpalotában, a Kölcsény-szobában is kifizethető.

— Zártkörű kereskedő-, tisztviselő-kurzus kezdődik hétfőn este 9 órakor a Krispin-teremben. Str. Eminescu 32. Ifj. Szabó Géza okl. tanítanár.

SZŐRMET elegánsat
Szőrmemunkát tartósat
Rosenzweig
szűcsüzemben
Str. Eminescu
2., I. em. 2212/13

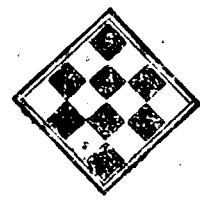
— Október végéig tart a „Record” áruház kiárúsítása az őszi áruk beérkezése miatt. Az általános áremelkedés a textiliparban mindenkit, ki bármily kevés pénzzel is rendelkezik, arra késztet, hogy a „Record” áruház kiárúsítását felhasználja. Megnéztük a jobbnál-jobb minőségű textil-árúkat és a legújabb őszi női- és férfiszöveteket és azt látjuk, hogy a meglepő olcsó vásárlási alkalom láttára sokan keresik fel ezt a kivételes olcsó kiárúsítást.

Bérczy Ilonka tanítanár (Plata Avram Iancu 21.)
október hó 16-án d. u. 8 órakor és este 9 órakor kezdő kurzusait. Új szöveggyűjtemények: **Carloca, Paso doble**, stb. tanításai. Külön órák, csoportok. Október 21-től kezdve minden vasárnap d. u. 6-tól és este 9-től gyakorlatórák. Sajátcsengő. Jelentkezést már most elfogad Str. Goidu 3., I. em. alatt. 4250

— Menetrendváltozás. Az aradhegyaljai villamos vasut igazgatósága közli, hogy vonatai f. hó 15-től kezdődőleg a következőképpen közlekednek: Aradról: 5 ó. 10 p., 8 ó., 11 ó. 30 p., 14 ó. 05 p. és 18 órakor. Pancotáról: 5 ó., 8 ó., 11 ó. 30 p., 14 ó., és 17 ó. 55 p.-kor. Radnáról: 5 ó. 20 p., 8 ó. 20 p., 11 ó. 50 p., 14 ó. 20 p., és 18 ó. 15 perckor.

Figyelem!

Csehszlovákiába utazom,
bármilyen megbízást olcsón
elvégelek. Bővebbet:
„EUROPA” Sándor Menet-
jegyiroda. 440



Gütermann-féle varró- és gomblyukselyem

A varróselyem előnye, hogy egyenlőértékű a nyersselyemmel.

A varróselyem tiszta selyemből készül.

A varróselyem szintartó.

A varróselyem ellentáll az időnek.

A varróselyem fénye természetes.

A varróselyem több mint 600 féle színben készül.

A varróselyem olcsó.

A varróselyem puha, elasztikus és a varrásnál alkalmazkodik a ruhadarabhoz.

A varróselyem felhasználásánál a szemek nem szakadnak el.

A gyors vagy selyemszövetek festésénél a varrás csak akkor kapja meg az új színt, ha gópselymet alkalmazunk. Figyeljen jól tehát, hogy ruhájával lesz megvarrva. Ne takarékoskodjon a varrásnál. 450

A varróselyemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varróselymet, az a legjobb Gütermann & Co. S. A. Románia, Bucuresti.

LEGUJABB SPORT

Magyarok vezetnek a görög-magyar atletikai viadalon

Athénből jelentik: Ma kezdődött meg Athénben a magyar—görög atletikai viadal. A magyarok az első napon 47,5—28,5 arányban vezetnek.

Párisi jelentés arról számol be, hogy a budapesti III. Ker. FC. futballcsapata ma értékes, 3:1 (1:1) arányú győzelmet aratott a France Paris csapata fölött.

Ujabb küldemény egzotikus halak

érkeztek. Igen érdekes trópusi növényzettel beültetett akváriumaim kirakataimban vasárnap is megtekinthetők.

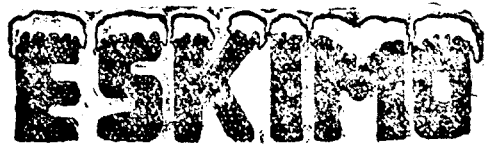
Kozma fűszer- és csapnemeskereskedés Str. Bratianu

— Izlésesen berendezett, gazdag áruvárral rendelkező új üzlet nyílt meg az Avram Iancu-terén: Sztrakovics Jenő fűszer- és csapnemeskereskedése. A cég vezetője, Sztrakovics Jenő hosszú éveken át Budapesten működött, ahol ugyancsak fűszerüzlete volt. 1918-ban telepedett le Erdélyben, éveken át Timisoaran működött, most pedig néhai Erdős Pál üzlethelyiségét vette bérbe. A nagymultu üzlet így tehát méltó vezetőt kapott, amennyiben Sztrakovics Jenő kiváló szakember, puritán multja pedig garancia arra, hogy a közönség olcsó árak mellett elsőrendű kiszolgálásban részesül. Minden új üzlet varázssal bír a vásárlóközönségre. Sztrakovics Jenő kereskedése azonban fokozott mértékben érdemli meg az érdeklődést és a szimpátiát, mert értéke nemcsak az, hogy új, hanem, hogy elsőrendű árukat tartva raktáron, a szolid, komoly és szakképzett kereskedő módszereivel igyekszik magának vevőkört biztosítani.

URANIA

MA, vasárnap d. e. 11. d. u. 1/3 (mérés), 5, 7.20, és 9.30 órakor

Diákoknak engedélyezve.



A szezon legnagyobb, legizgalmasabb filmszezon szenzációja. Szereltem és kalandok az éjszakai honában. — Rendezte: W. S. van DYKE.

lön: NANA! lön:

DIVATCSEVEGÉS

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

A kalapokról

A multkoriban olvastam egy viccet, hogy a kalaposnőhöz vásárlás előtt így szól a hölgy: „Olyan kalapot mutasson, amit ha felveszek, az emberek így szóljanak: nézd, mi van ennek a fején?”

És sajnos ez a vicc igen találó az ideai kalapdivatra. Ma még megbámuljuk ugyan, ha körülbelül emeletes magasságu kalapjaikban meglátjuk divathölgyeinket, de nem adok bele két hetet s mi is vigan fogunk ilyen rendelni és kalaposnőnkkel összeveszünk, ha nem csinál elég tornyos fejet. A lapostetejű kalapjaikat pedig tegyük jól el hölgyeim, a szekrény azon részébe, ahol a régi kalapjaink lomtára van, mert bizony annak divatja teljesen elmúlt felettünk.

Az új divat a magas fejű kalapoknak hódol, mint az alant az ábrán láthatják, bár igyekeztem a legszolidabbat kiválasztani.



De azért ne essenek kétségbe hölgyeim. Hála a kalaposnők minden irányban kiterjedő figyelmének, látunk laposabb fejű formákat is az u. n. dreispitz, háromszögletű picinyke kalapocskákat (hisz a végtetek korszakában élünk, vagy, vagy...) amik bármilyen aprók is, mégis, előnyösebbek, mint a toronymagasságúak. Különösen előnyös a kisebb alakú, cárt hölgyeknek.

A legtöbb kalap az idén velurból készül, ugyancsak nyulszőrből, sokkal kevesebb az angora és alig látni bársonyt. Diszítésük legtöbb esetben az elüti színű toll, hisz ezek a magas tetejű kalapok egészen tiroli vonalúak. Láttam pl. tegnap a Váci-uccában egy hölgyet, akinek a fején ilyen tiroli vonalú zöld kalap volt, hátul égne meredő szürke libatollal. Önkénytelenül kerestem a hölgy virágos, dirndli ruháját, amely határozottan jobban ment volna kalapjához, mint a szürke kosztüm.

Főszin itt is a zöld, a barna, a fekete és a szürke. Fájdalommal jelentem, hogy a sapkák alkonya elkövetkezett, a még három hét előtt divatos bársonysapkákat helyezzük arra a helyre, ahová az imént ajánlottam, lapostetejű kalapjaink mellé. De azért soha ne bánjunk mostohán a bársonysapkákkal, mert ennek divatja minden ősszel 3-4 hétre uralkodni fog és egy kis felfrissítéssel könnyen átalakíthatjuk az amúgy sem sokat strapált sapkát.

Elvéve látunk steppelt kalapokat is keskeny szallagdísszel. Nekem pl. mindig tetszett egy angol köpenyhez ilyen steppelt kalap. Ez olyan, aminek divatja soha sem a multé.

DIVATPOSTA

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest, Teréz-körút 35. küldjék.

Megérkeztek az őszi divatujdonságaink!
Női szövet és selyem különlegességek
fémszálas, celofános, angora-
és duvetin szövetekben!
Férfiszövetekben óriási választék!

Gyári lerakat!

4096

SERILANA

MINORITA-PALOTA

Gyári árak!

Dolgozó. Bársony ruhája valóban nagyon divatos és ha tényleg olyan jó anyag, könnyen átalakíthatja. Azonban kosztümöt belőle nem ajánlok. Inkább vegyen a ruhához még egy kis bársonyt és csináltasson belőle egy teilos felsőrészt ecru csipkével, akkor lesz egy angol d. u.-i ruhája. Ha nagyobb esti ruhának akarja, csináltassa fehér satin ujjakkal, gyönyörű lesz. A kabátból há-

Asszonyok, lányok! A legújabb párisi módszer szerint **3 hónap alatt az arcápolást és az arcápoló szerek készítését** megtanulhatja **PILISINÉ** kozmetikában, **Bul. Reg. Maria 15.** — A legmodernebb gépekkel dolgozik. ☼ Legújabb arcakpolások.

SPORT KÖZLÖNY

Teljes üzem a kerületi bajnokság valamennyi csoportjában

A Vultur—CAA-meccs az érdeklődés homlokterében — Részletes vasárnapi biródelegálás

Vasárnapra Aradnak nem jutott nemzeti bajnoki A) csoportbeli mérkőzés, így

a legnagyobb érdeklődésre a B) csoportbeli CAA—Vultur-Textila (Lugói) összecsapás tarthat számot,

amely minden bizonnyal jó sportot fog hozni. Az aradi csapat átforgalmazt együttessel (Kuluncsicsal a csatársorban) fog kiállni és a vezetőség bizik az együttesben, amely kétségkívül nagy játékerőt képvisel. A meccs közben közvetítik a magyar—oszták második felidőt.

A kerületi bajnokság valamennyi csoportjában derbimérkőzések kerülnek lejátszásra, így

az első osztály derbijét az SGA és Transylvania bonyolítja le,

a másodosztályu B) csoportban pedig a Ba-

Josefine nőikalap
elegáns, divatos és olcsó

Strada Eminescu 4.

4257

C O R S O-mozival szemben.

natul és Titanus csapnak össze derbijelleggel. Az alsóbb csoportok közül a szövetségi díjban is derbit játszanak a csapatok:

itt a Gloria-CFR és az AMEFA tartalékjai között dől el az elsőseg kérdése.

A részletes vasárnapi műsort a biróküldéssel együtt alant adjuk:

CAA-pálya: 8.30 óra: CAA ifjúsági—Unirea ifjúsági, biró: Szabó. 10.15 óra: CAA II.—Hakoah II., biró: Ujj. 14.00 óra: Hakoah—Juventus, biró: Fock, határbirók: Karlich és Gábor. 16.00 óra: CAA—Vulturul-Textila, biró: Milivoi (Timisoara), határbirók: Höhn és Ardelean.

Gloria-pálya: 8.30 óra: Virtutea—Slavia, biró: Munteanu, határbiró: Schneider. 10.30 óra: Gloria ifjúsági—Olimpia-PTT ifj., biró: Adamovici. 12.15 óra: SGA II.—Tricolor

Legdivatosabb kalapok

LIONE

Divatáruházban

4227

Neuman - palota.

romnegyedeset csináltasson, ez igen könnyen megy, mert a mostani kabátok hátul egészen bőek, ez jól kijön majd a gloniból. Jövő cikkeim egyikében egy nagyon szép bársony modellről közlök, várja meg, ha lehet azután csináltassa meg a ruháját. Szíves üdvözlét.

II., biró: Avarffy. 14.15 óra: CS Lyra—Astra, biró: Pfeiffer, határbiró: Ujj. 16.15 óra: SGA—Transylvania, biró: Darázs, határbirók: Auer és Oprita.

AMEFA-pálya: 10.30 óra: AMEFA II.—Gloria II., biró: Kalmár. 14.30 óra: AMEFA ifjúsági—Hakoah ifjúsági, biró: Chiral. 16.30 óra: Integerea—Tricolor, biró: Czégka, határbirók: Vecsernyés és Gencsi.

Olimpia-PTT-pálya: 8.15 óra: Soimi-CFR R. A. ifjúsági—Integerea ifjúsági, biró: Probst. 10.15 óra: Soimi-CFR R. A. II.—Transylvania II., biró: Staicu. 16.00 óra: Soimi-CFR R. A.—Olimpia-PTT, biró: Ciorogariu, határbirók: Sasu és Varga.

Tricolor-pálya: 16.00 óra: Alimentatie—Unirea, biró: Polareczky, határbirók: Sensusdorf és Radulescu.

Titanus-pálya: 10.00 óra: Titanus ifjúsági—Tricolor ifjúsági, biró: Pálkás. 16.00 óra: Titanus—Banatul, biró: Marita, határbiró: Morócz.

Vulturul-pálya: 16.00 óra: Vulturul—Fortuna, biró: Macean, határbiró: Schneider.

Banatul-pálya: 10.30 óra: Banatul II.—Olimpia-PTT II., biró: Braun.

Juventus-pálya: 16.00 óra: Juventus II.—Integerea II., biró: Mágori.

Transylvania-pálya: 9.00 óra: Transylvania ifjúsági—SGA ifjúsági, biró: Vostinar.

Concordia-pálya: 16.00 óra: Concordia—Crisana, biró: Furbacher.

O Összeállították a román válogatott csapatot. A jövő vasárnapi lengyel—román mérkőzésre Savulescu szövetségi kapitány összeállította a román válogatott együttest, amelyet már a Bioul Federal is aprobált. A csapat a következő: Burdán—Vogel, Albu—Deheleanu, Eisenbeisser, Moravetz—Bindea, Kovács, Ciolac, Petea, Valcov, Dobai. Kapustartalék Radulescu, halftartalék Criza. Háttér- és csatártartalékokat csak hétfőn jelölnek ki. A csapatot, amely pénteken indul Lembergbe, Savulescu őrnagyon kívül Ianovici tanár, a keleti liga elnöke is elkíséri.

O Hat oldalas a Sport és Kritika. Az Aradon is közkedveltségnek örvendő kitűnő sportlap hétfőtől kezdve ismét hat oldalon jelenik meg és teljes részletességgel számol be az összes bel- és külföldi eredményekről. Tekintettel arra, hogy a Sport és Kritika hírszolgálatát a legjobb, a közönség körében máris nagy érdeklődéssel várják a hétfői hatoldalassal.

Kitűnő terméket adó füzőket és egészségügyi szempontból is előnyös toalettekhez való kényelmes haskötőket készít: M. ECSEDI TERÉZ specialista. Str. Eminescu 31. Előzőekny gyors ki szolgálás. Próbakollekcióm a hölgyek rendelkezésére áll

O A Gloria tennisezői megnyerték a Caracostea-kupát, Bucurestiben játszották le a női tennisezők részére ezévből első ízben kiírt Caracostea-kupa döntőjét, amelyben a Gloria-CFR tennisezői a bucuresti-i TCR tennisezőivel mérköztek. A Gloria színeit Somogyi Klári és Piso Liane képviselték és végeredményben 3:2 arányban győztek az aradi tennisezők. Somogyi Klári mindkét egyes játékát megnyerte, ugyancsak a párosban győztek az aradiak. Az utolsó játékot Somogyi Klári 6:2, 6:4 arányban nyerte Caracosteané ellen és ezzel együtt az értékes trofeát, amelynek első évi védője így a Gloria-CFR.

O Unirea-Tricolor—Juventus 3:3 (3:1). Bucurestiből jelentik: Ma délután játszották le Bucurestiben az Unirea-Tricolor és a Juventus csapatok nemzeti bajnoki mérkőzésüket. A mérkőzés eredménye 3:3 (3:1) volt.

O A bucuresti-i tenniszbajnokság utolsó mérkőzése Bucurestiből jelentik: Ma játszották le az országos tenniszbajnokság hátralévő páros mérkőzését. Hamburger, Réti—Botez, Schmidt 6:2, 7:5, 3:6, 3:6, 6:1.

Tömött pénztárca

számtalan szerencsés vevőknek jutott már.

Vegye tehát nálunk osztálysorsjegyet !!

Sándor Iván & Co.

sorsjegyiroda,

ARAD, Bulv. Regina Maria 18.

4240

Telefon 132.

O Végetértek a stockholmi birkózóversenyek. A svéd fővárosban lebonyolításra került szabadstílusú birkózóversenyek véget értek. Az eredmények a következők: Légsúly: Lőrinczi (magyar). — Pehelysúly: Pihajam-ski (finn). — Könnyűsúly: Ehrel (német). — Kisközépsúly: Földeák (német). — Nagyközépsúly: Johnsson (svéd). — Kisnehézsúly: Friedl (svéd). — Nagynehezsúly: Sjöstedt (svéd). — Pontversenyben: 1. Svédország, 2. Németország, 3. Magyarország.

„A szovjet-csoda” Aradon

Rövid beszélgetés Taras Mykyscha, a 21 éves zongoraművésszel, akinél csak — az utlevél szovjet

A hangversenyteremben különös féltőmállyal, a padsorok, a páholyok üresek, az erkélyen sincsenki. Délután háromnegyed öt. Kint a folyosón mozgás hallatszik, vedreket cipelnek, csipnek, surolják a folyosót. A parasztasszonyok egyszerre abbahagyják a surolást, fejüket felemelik, figyelnek, arcukra valami különös vonás költözik, aztán az üvegajtóhoz lopóznak, bekukucskálnak a terembe, ahol egy fiatalember ül a zongora mellett és újjai csodálatos melódiákat csinál ki a fehér és fekete billentyűkből.

Taras Mykyscha az aradi Kulturpalotát nagyszerűen gyakorol.

Ugy beszéltek róla, mint a „szovjet-csodáról”. Egyesek talán nem is arra voltak kíváncsiak, hogy hogyan játszik, hanem, hogy milyen külsejű, viselkedésű ez a messzi földről érkezett idegen.

Hát ilyen:

Alacsony és barnahajú, alig 21 éves fiatalember, egy esztendővel a háború előtt született, 1913-ban, szovjet állampolgár, de már hét esztendeje nem volt Oroszországban és arról, hogy orosz nem tanuskodik más, mint utlevele és különös német kiejtése, mert Oroszországról egy szót sem beszél, nem politizál. Utlevele valóban kuriozum. Ritkán érkezik ilyen utlevéllel vendég Aradra. Az írás cirill-betűs, a pecsétén pedig ott látható buzagirlanban a sarló és kalapács.

Taras Mykyschát azonban kellemetlenül érinti, ha erre emlékeztetik.

Szeptember 26-án



EGY
MILLIÓS
NYEREMÉNYT

SORSOLTATOTT KI

A szerencsés számok a következők: 45095
71292 14845 13116 21157 74153 27972
73942 30015 2751 72189 13002 7228 53310

A ROMÁN ÁLLAMI SORSJÁTÉK

alig három év alatt

Egy milliárd és
205.352.000 Leit

sorsolt ki

Mit hozott eddig Aradnak a GOLDSCHMIDT-BANK

hagyományos
szerencseje !!

Az első ötmillió prémiumot,

Egy Hatszázezer leies főnyereményt,

Egy Százötvenezer leies főnyereményt, és legutóbb

Egy Egymillió leies főnyereményt!

Összesen: Huszmillióegyszázezer lei nyereményt fizetett ki eddig.

Ügyeljen a sorsjegy hátlapján levő aláírásra!

Mostanig 30.000.000 leien felül fizetett ki nyereményt a

BANCA ILIESCU S. A. CLUJ. Ott vásároljon sorsjegyet !!

Sucursala Arad, Str. Bratianu 3.

Az osztálysorsjáték új terve szerint egy sors egy két számmal játszódik!

Szerencsés sorsjegyek kaphatók a BANCA ILIESCU S. A. CLUJ-nál.

Sucursala Arad, Str. Bratianu 3. 410

Szerencseszámat kap, ha sorsjegyet az
Aradmegyei Takarékpénztárnál vásárolja!

Vegye a sorsjegyet

Bizalom!

WAGONS-LITS // COOK-nál,

a Minorita-palotában

Diszkrétció!

— Hét éve jöttem el Oroszországból, így tehát az ottani állapotokról nem nyilatkozhatom. Politikával különben sem foglalkozom.

Ezután multjáról beszél:

— Kievben kezdtem, majd pedig Moszkvában folytattam. Édesapám ma is a moszkvai Operaház énekese. Anyám énekesnő, ő azonban búcsút mondott a színpadnak és bécsi otthonunkban él. Oroszországból való eljövetelem után Bécsbe kerültem, ott tanultam, díjat nyertem az ottani nemzetközi zongoraversenyen, majd pedig — mint

Önök is tudják — a budapesti Liszt-zongoraverseny második díjazottja lettem.

Ezután újra visszatértem arra, ami számára a legfontosabb: a zenére. Szeme ragyog, gesztusai élénkebbek, elemében van: ez az, amiről tud és szeret beszélni.

Mykyscha Taras propagandát csinál. Nem politizál és mégis propagandát csinál. Mozartnak, Brahmsnak, Beethovennek, Lisztnek, Chopinnek, Huszonegyéves szíve nagy szerelmének: a zenének.

Szenzációs kiadás **RECORD áruházban** Arad, Str. Eminescu 15. szám, udvarban.

Lengyel teleplezések a francia sajtó pénziórrásairól

Ahol egyes országok helyezik el a maguk kommunikációt és hirdetéseit — A nehézipar csengő módszerei — A pénznek nincs nemzetisége..?

A lengyelek nem fizetnek...

Varsó. A szövetségesek rendszerint ismerik egymást, hiszen egymás erejének ismerete s az abban való bizakodás teszi őket szövetségeseikké. Nagy érdeklődésre tarthat tehát számot az az öt nagy folytatásban megjelent közlemény, amelyet a félhivatalosnak tekintett *Gazeta Polska* tett közzé Bregman Alexander tollából a francia sajtó anyagi forrásairól.

A közlemények szerzőjét Dubarry-nak, a La Volonté igazgatójának esete készítette a sajtóhelyzet bővebb tanulmányozására. A különben kevésbé olvasott lap igazgatója a Stavisky-botrányba keveredett bele s akkor sült ki, hogy a lapfőnök, aki nem tudott ugyan olyan lapot adni olvasói kezébe, mely után a közönség kapkodna, a pénzszerzésben kiváló specialista. Kapott ismeretlen összegű szubvenciót a németektől s azért a német-francia meg egyezést propagálta, akár aktuális volt a kérdés a francia kormány szempontjából, akár nem. Erről különben mindenki tudott, de ez nem akadályozta a jeles férfit, hogy havonként 40.000 arany frankot vegyen fel a francia állampénztárból is.

A Temps, a Matin és az Information nem ingyen követelték Németország fegyverkezési szabadságát

A sajtót fenntartó erők között legnagyobb hatalmasságok a nehézipar urai és a bankok. Valois George egy közleményében azt állítja, hogy a *Populaire*, *Humanité* és a *Peuple* kivételével az összes többi lapok az említett érdekeltség körébe tartozik, meg is nevezi valamennyinek fejét. Mind-ezen hatalmasságok fölött a Havas-ügynökség áll, melynek kizárólagos joga 500 millió összegű hirdetéspénz felosztása. A Havas-ügynökség fölött földünk, Finaly Horác, a bankkirály és de Wendel, az acélkirály állanak,

akiknek ellenére a párisi sajtóban semmi sem jelenhetik meg.

A kohók bizottságának, a híres Comité des Forges tulajdonába tartozik még a félhivatalosnak ismert *Le Temps* is.

Általánosan az a hiedelem terjedt el, hogy a nehézipar, vagy ahogy gyakran hívni szokták: az ágyukufárok, háborúra törekszenek. Bregman nem osztja ezt a nézetet. A nehézipar kétségkívül arra törekszik, hogy a fegyverkezést fenntartsa, sőt fejlessze, ebbe Németországot is belevonja, de maga a háború nem volna inyére, mert a mostani hangulat figyelembe vételével könnyen megtörténhetné, hogy háború esetén az állam veszi kezébe a hadianyag gyártását és így ad látszólagos biztosítékot a tömegnek, hogy senki sem fog használni abból a háborúból, melyben ők bőrukot viszik a vásárra. Azért

a nehézipar a németekkel való meggyőzésnek híve és egyúttal Németország fegyverkezésének megengedését kívánja.

Jellemző példaként hozza fel a *Temps*, *Matin* és az *Information* példáját. Ezek a lapok 8—9 hónappal ezelőtt akkor követelték a német fegyverkezés francia legalizálását, mikor a kormány ez ellen hadakozott és a jogosultság elismeréséért valami engedményt akart kipróbálni a németektől. Ebből azt a következtetést vonja le, hogy a francia sajtó, helyesebben a párisi napilapokat igen gyakran nem a nemzeti érdek vezeti fellépéseikben, hanem partikuláris érdekeik irányítják őket, még ha azok ellenkezik is a haza érdekeivel.

Fentiekből kiviláglik, hogy a francia sajtóra a gazdasági körök gyakorolnak legnagyobb befolyást. E sajtó korrumpáltságának legrikítóbb és leginkább jellemző példáit azonban a kulturhatalmakkal való kapcsolataiban kell keresni. Legtelje-

sebb adatok erre nézve a háború előtti orosz kölcsönnel kapcsolatban kerültek napvilágra.

Levelek és jelentések forognak közkezen, melyeket a bolsevista kormány egész terjedelmükben tett közzé és az érdeklő lapok nem cáfoltak meg. Ezek szerint az orosz kölcsönök felvétele idején Raffalovics volt a szentpétervári pénzügyminisztérium párisi megbízottja s az volt a feladata, hogy kedvező hangulatot teremtsen a kölcsön aláírására. Raffalovics osztotta ki a megvesztegetési összegeket és ellenőrizte, hogy a szubvencionált lapokban pontosan megjelenjenek a hírek, táviratok, melyek kedvező színben tüntetik fel Oroszországot pénzügyi és gazdasági helyzetét. Az orosz pénzügyminisztérium összeállítása szerint

a francia sajtó támogatása 1904. évben 935.785 arany frankba került, a következő évben meg már 2.014.161 arany frankba.

A közvetítést a sajtó és Raffalovics között egy Lenoir nevű ur végezte, aki kiválóan érthette dolgát, mert nem kisebb egyéniség ajánlotta az orosz ágens figyelmébe, mint Rouvier ur, Franciaország akkori miniszterelnöke.

Az orosz-japán háború kitörése után, mikor Oroszországnak még nagyobb szüksége lett a francia pénzre, a sajtó fokozottabb igényeket támasztott. Mind több lap jelentkezett és mind magasabb összegeket követelt. Mindjárt a háború elején meg jelent Raffalovics előtt Verneuil, a tőzsdeiügynökök szindikusa és kijelentette, hogy azonnal be- szüntetik a kölcsön tőzsdei jegyzését, ha nem bocsát a sajtó rendelkezésére havi 200.000 aranyfrankot, a közgazdasági rovatoknak adott segítség felül.

A cári kormány időről-időre leszállítani próbálta a „támogatást”, de a dolog nagyon nehezen megy. Raffalovics ugyanezen év november 6-án azt táviratozza Szent-Pétervárra, hogy Lenoir jelentése szerint a lapok ellenségesen szándékoznak fellépni és így állni bosszút a segély leszállításáért. Ugy véli, hogy „pótlólagos 50.000 aranyfrankért, melyet december 1-én osztanak fel, a Temps, Petit Parisien, Petit Journal, Figaro, Gaulois, a

Napról-napra nő a bucuresti-i nemzeti kiállítás forgalma

A CFR nagyarányú kedvezményei — Olcsó lakást szerez a kormánybiztosság a látogatóknak

A szép idő nagyban hozzájárult a bucuresti-i nemzeti kiállítás sikeréhez. A kiállítás célja az volt, hogy megismertessék az ország közönségével a román ipar fejlettségét és eddig realizált eredményeit. Az ország minden részéből érkeztek a fővárosba látogatók, ami elsősorban a nagyarányú vasúti kedvezményeknek köszönhető, úgy hogy a vidéki látogatók olcsón utazhattak Bucurestibe. A kiállítás részvevő ipari vállalatok is nagy elégedettséggel nyilatkoznak az eredményről, amennyiben számos üzletkötés jött létre a kiállítás eddigi tartama alatt. A kiállítás sok olyan árut ismerttetett meg az ország közönségével, amelyről eddig nem volt tudomása, úgy hogy alaposan remélhető az üzleti forgalom nagyarányú növekedése, ami az egész ország gazdasági életében javulást jelent.

Az utazási ügynökségek sorban rendezik meg a nagyobb vidéki városokból a csoportki-

OKTÓBER 15-én nyílik meg
Prof. VICTOR CABA magán középiskolája
Kiváló középiskolai tanárok és tanárnők közreműködésével. Rendes és összevont (egyszerűsített) tanfolyamok. Egyéni és kisszámú csoport-tanítás. Rendszeres „meditatio“-k és mindenféle magánvizsgára való előkészítések. Délelőtti, délutáni és esteli kurzusok.
Tervezésben: Általános műveltségű továbbképző tanfolyam. A román, francia, angol, német és olasz nyelvek szakszerű, tudományos tanítására hivatott kurzusok felnőttek részére is.
Kereskedelmi számtan, levelezés, könyvelői, gyors- és gépirási tanfolyamok. Zene-, rajz- és festőművészeti tanfolyam.
Beiratkozások és információk: ARAD, STR. NICU FILIPESCU Nr. 29. 4185

Havas Ügynökség rávehetőek volna a támadások mellőzésére.

Ellenséges államoktól is elfogadják a pénzt!

A háború utáni időből a *Crapouillot* című folyóirat a francia sajtó történetét tárgyaló számában felhoz eseteket arra vonatkozólag, hogy a

„Le Temps” a szovjetkormányval is kötött részére 520.000 frankot biztosító szerződést Krassin közvetítésével, továbbá a még békeszerződés megkötése előtt álló Bulgáriával, tehát ellenséges állammal.

Utóbbiban több lap is részesedett. Bregman részletesen felsorolja, hogy utóbbi állammal szemben mire kötelezték magukat a lapok. A szovjettel való kapcsolatot De Lunnay képviselő is megerősítette.

Miért nem fizet Lengyelország?

Befejezésül Bregman nem keresi az ilyen állapot okait, sem gyógyító eszközeit, mert ez a franciák dolga, melyet el is fognak idővel végezni, csupán arra utal, hogy ha a francia sajtóban megjelennek lehetetlen támadások Lengyelország ellen, ne vegyék azt a lengyelek túlságosan a szívükre. Ha akarnának pénzt kidobni az ablakon, lehetne elhelyezni a francia sajtóban dícsérő cikkeket, de ezeknek éppen annyi értékük lenne, mint a támadóknak. Ki tudja, honnan fúj a szél. Néha csak próba lehet a pénzszerzésre, néha megüzetett szolgálat másnak. Olyik lapnak Boussac lehet a barátja, más gazdái, például az ágyukalmárok úgy vélhetik, hogy Lengyelországnak legalább szomszédai egyikével kellene összeakasztani a kaszáját és vásárolnia náluk nehéz kaliberű ütegeket. Ki tudja? Franciaország mindenestre ki fogja seperi ezt az Augias-istállóját. Hiszen ki gondolhatta volna, hogy Dubarry, kitől nem rég még egész Páris reszketett, rövidesen dutyiban fog csúszni. Addig hadd írjanak a lapok s költsenek azok, akiknek van erre pénzüik, de semmiesetre sem a lengyel adózók.

Reánk nézve ezek az adatok még azért is nagyon érdekesek, mert azt bizonyítják, hogy Franciaország és Oroszország már 1912. óta rendszeresen készült a világháborúra.

Körösladányi telepátikus és szuggessziós estje a Városi Színházban

Helyárak Lel 10—30-ig bélyeggel együtt

4000

ma, vasárnap d. u. 4 és este 9 órakor

Jegyelővétel a színházi pénztárnál d. u. 4—6 óra között

Mindent a szerencsére bízni, igazán nagyon könnyű. Semmi sem pótolja azonban a boldog biztonságot, amelyet **Primeros** nyújt.



Befejezés előtt

a Boar Péterné hirtelen halála miatt indult bűnügyi vizsgálat

Ma délelőtt folytatta a második számú vizsgálóbírói hivatal a vizsgálatot Boar Péterné chisineu-crisi uriaszony hirtelen halálának ügyében. A délelőtti órákban megjelent Tiplea vizsgálóbíró előtt dr. Goldberger Emanuel, akit a vizsgálóbíró újból kihallgatott, majd felkérte, adjon választ azokra a kérdésekre, amelyeket a halálesettel kapcsolatosan Jonescu Sándor dr. törvényszéki orvos feltett. Goldberger dr. közölte, hogy a válaszokat írásban, egy memorandum keretében adja meg és nyomban meg is kezdte memorandumának összeállítását. Körülbelül két óráig folyt a munka a vizsgálóbírói hivatalban és Goldberger dr. részletesen kifejtette jelentését a történetről, majd választ adott a törvényszéki orvos kérdéseire. Ezután az aradi orvos eltávozott. Hétfőn folytatják a vizsgálatot és előreláthatólag akkor sor kerül arra, hogy döntsenek a vizsgálat megszüntetése ügyében. Orvosi körökben az a vélemény alakult ki, hogy a boncolás eredménye nyomán a bűnügyi vizsgálat megszüntetése várható.

Missis Cleo, a távolbalató és jövődöndő fenomen Aradon

Missis Cleo, a világhírű távolbalató a Bul. Reg. Ferdinand 37. számú házában nyitott üzlet-helyiségében fogad. A jósnők, távolbalatók, misztikus lélekutatók és a telepátia avatott és avatatlant mesterei és papnői tömegében egyedülálló ez a nő. Nincs itt semmi szinpadis rendezés, semmi hókusz-pókusz, hanem az egyszerű asztal mellett ott ül egy barnaszemű, érdekes arcvonású és talán még érdekesebb hanghordozású „polgári” nő. Előtte egy bonyolult horoszkóp, azaz egy táblázattal ellátott és a csillagképekkel felszerelt kerek szerkezet. Ez mutatja azt, amit Missis Cleo csak leolvas, megmagyaráz.

Első meglepetésem az, amikor belépésemkor — dacára annak, hogy egy függönyvel elzárt helyiségben ül — megmondja nevemet, pontosan megmondja, hogy a kezemben tartott kéziratomban milyen nevek szerepelnek és hogy a pénztárcámban levő szabadijegy hova szól, milyen számot visel. Tudom, hogy ez nem ördögösség, nem szemfényvesztés, hanem egyszerű telepátikus gondolatátvitel és csak az a meglepő a dologban, hogy a kérdésekre milyen gyorsan és határozottan válaszol.

Ime Missis Cleo csodálatos látóképesége, tudományos nevén az úgynevezett Mnemotechnica, az a tudomány, amely minden hókusz-pókusz nélkül, egyszerű és csálhatatlan képleteken alapszik.

Intim családi dolgainról, jövőm terveiről és hozzátartozóim legaprólékosabb ügyeiről megdöbbenő biztonsággal beszélt. Az emberi arc 831 vonásából olyan tökéletes jellemrajzot adott Missis Cleo, hogy amikor elbucsuztam tőle, meggyőződéssel vallottam be neki, hogy niszak a távolbalátás tudományos jelentőségében.

GRAND HOTEL IMPERIAL

BUDAPEST,

a Keleti pályaudvartól 1 percre.

Legolcsóbb árak:

Teljes pensio: Szoba naponta 8-szori étkezéssel és kiszolgálással hetenként 50 pengő.

1 ágyas szoba kiszolgálással hetenként 30 P.

2 ágyas szoba kiszolgálással hetenként 45 P.

Atutazók részére ugyancsak olcsó árak.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kormány ragaszkodik a konverziós adósságok november közepén meginduló törlesztéséhez

A földművelésügyi miniszter elutasította a brailai mezőgazdasági kongresszus elnökségét

Már csak öt hét választja el az országot attól, hogy megkezdődjön a konverziós adósságok kötelező törlesztése, mert tudvalevőleg a törvény értelmében november 15-én esedékes az első részlet. Habár a Nemzeti Bank aradi fiókjában szerzett értesülések szerint, Aradon és Aradmegyében már június óta folyik a konverziós váltók önkéntes rendezése, azért mégis nagy érdeklődéssel várják az itteni hitelezők is a november 15-iki nagyjelentőségű dátumot. Az adóssok egy része, különösen a mezőgazdák, azt hiszik, hogy a kormány eláll eredeti elhatározásától és ismét kitolja a november 15-iki törlesztési időpontot.

Ezt igazolja az a brailai jelentés, amely az ott lezajlott mezőgazdasági kongresszusról számol be. Az országos gyűlésen ugyanis elhatározták, hogy memorandumot intéznek a kormányhoz a konverziós törvény alkalmazá-

sának elhalasztása érdekében. A kongresszuson rámutattak az idei gyenge gabonatermés-eredményre és a mezőgazdák súlyos anyagi helyzetére és ezekre való tekintettel táviratilag kérték a november 15-iki fizetési határidő kötelezettség felfüggesztését.

Sassu földművelésügyi miniszter azonban nem akceptálta a kongresszus érveit és a brailai mezőgazdasági kamara elnökéhez, Goga Aurelhez intézett sürgős válaszában többek között ezeket írja: „A kormány elhatározta, hogy semmi esetre sem halasztja el a konverziós törvény életbe lépését, mert legfőbb ideje már, hogy a hitel feltámasztásával visszatérjen a gazdasági élet rendes vérkeringése.

Ebből tehát megállapítható, hogy a kormánynak eltökélt szándéka a konverzió-ozta zür-zavar teljes és megalkuvás nélküli eltüntetése.

Nagymérvű vagonhiány miatt megállt az aradi és környékbeli gabonakereskedelem

Panaszok az aradi Kereskedelmi és Iparkamaránál. — Ismét aktuális a vasutigazgatóság visszahelyezése

Éppen tegnap számoltunk be arról, hogy a gabonaexportörök szövetkezetének megállapítása szerint várakozáson felül igen jó az idei kukoricatermés-eredmény és ennek megfelelően körülbelül egy millió tonna tengeri kivitelére számítanak. A kormány néhány nappal ezelőtt bevezette a kukoricára és árpára a tizszázalékos kiviteli prémiumot, hogy végre meginduljon legalább ennek a két cikknek külföldre való kivitele, ha már búzát nem lehet exportálni. Aradon és környékén számos régi gabonakereskedő működik, akik évtizedek óta exportálnak és ezenkívül különösen a Körös-völgyét s a Jiu-völgyét, de a távolabbi vidékeket is részben ők látják el tengerivel.

Hónapok óta nem volt olyan érdeklődés Aradon és a vármegyében kukorica iránt, mint most, amióta az új termést már jórészt betakarították, de a meginduló kereskedelmi forgalmat most váratlanul megzavarta a vagonhiány, ami pedig már évek óta ismeretlen volt az országban, mert az illetékes körök állandóan el bírták látni a kereskedelmet megfelelő számú vasuti kocsikkal.

Az aradi gabonakereskedelem repereztétsége szombaton hivatalosan közölték a Kereskedelmi és Iparkamarával, hogy több megrendelésnek nem birkák eleget tenni a vagonhiány miatt és intervencióra kérték fel a kamara vezetését, amely eleget is tett a kívánságnak. Ez annál is fontosabb, mert a kukorica romlandó áru és ha sokáig áll, nagy kárt szenved a szállító.

Ez alkalommal szövegtesszük azt, hogy az Aradról elvitt vasutigazgatóság visszahelyezése még mindig a néhány év előtti stádiumban van, holott Aradváros és Aradmegye vezetősége, valamint a politikai és közgazdasági intézmények elnökségei számtalanszor közbenjártak ennek a rendkívüli fontos ügynek Arad javára való eldöntése érdekében. A most fel-lepett vagonhiány újból időszerűvé teszi ennek a fontos kérdésnek napirendre tűzését, mert kétségtelen, hogy Arad és Aradmegye fejlett gyáripára és kereskedelme nem nélkülözheti a vasutigazgatóságot. Senki sem akarja Timisoarát meggyöngíteni e jelentős forgalmi intézmény teljes elvételeivel, de Aradnak, amely igen nagy gazdasági körzet központjában áll, ugyancsak feltétlenül szüksége van külön vasutigazgatóságra. Valószínű, hogy a ritkán fellépő vagonhiány sem éreztetné annyira káros hatását a mi kereskedelmünkre, ha nálunk is volna vasutigazgatóság, mert ez

esetben a legrövidebb idő alatt ki bírná elégíteni a kereskedelem és gyáripár nemzetgazdaságilag igen jelentős igényeit. Az Aradon működő három szakkamara, továbbá a közigazgatási és politikai testületek újabb fellépése remélhetőleg végre hozzájuttat bennünket a vasutigazgatósághoz, amelynek díszes palotája most is félig üresen áll és visszavárja lakóit.

= **Négymilliárd értékű az idei bortermés.** Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztérium szakértőinek becslése szerint idei bortermésünk értéke eléri a 4 milliárd lejt. A kalkulációnál a bor dekaliterjét 50 lejre számították.

= **Befejezték a vizsgálatot a csekkhamisítások ügyében.** Bucurestiből jelentik: Stanescu vizsgálóbíró ma fejezte be a nyomozást a rövid idővel ezelőtt leleplezett csekkhamisító banda bűnügyében és a királyi ügyészség már elkészítette a vádiratot, amelyből az alábbi érdekes tények derülnek ki: A csekkhamisításra Bucurestiben akkor jöttek rá, amikor egy kiránduló társaság Egyiptomba indult és a társaság egyik vezetője száz angol fontról szóló devizát akart a feketetűzsdén eladni. Ott azonnal megállapították, hogy a font deviza hamis, Moisescu Mihail Zamfir, aki a devizát értékesíteni akarta, kijelentette, hogy azt Cerces Samuillól vette, akitől ugyanekkor 17 ezer francia frankról szóló devizát is vásárolt. Ez volt az első nyom, amelynek alapján sikerült letartóztatni a csekkhamisító társaság összes tagjait és harminc deviza kivételével lefoglalták a hamisítványokat. A hatóság azért nem tudta felkutatni a harminc devizát, mert a vevők inkább károsodtak, semhogy kitérőt elárulják. A banda fölött néhány hét múlva ítélik a törvényszék.

= **A kereskedelmi miniszter sokalja a dióexportörök hasznát.** Bucurestiből jelentik: Manolescu Strunga, az új kereskedelmi miniszter tegnap érkezett vissza külföldről. Budapesten kívül Bécsben, Prágában és Berlinben tárgyalt a romániai gyümölcs beviteléről és megszervezte a németországi exportelosztó hivatal. Bécsben kieszközölte a szőlő-kontingens meghosszabbítását. Budapesten pedig megtekintette a magyar exporthivatal. Berlinben hivatalos vendége volt a kormánynak és résztvett a poroszországi mezőgazdasági ünnepségen. Egyébként Manolescu Strunga megállapította, hogy a romániai dió kivitele már megindult, de szerinte a mi dióexportörjeink aránytalanul nagy haszonra dolgoznak. Belföldön 120.000 lejért vesznek egy vagon diót és azt Németországban 200.000 lejért adják. Mivel ezt a kereskedelmi miniszter soknak tartja, intézkedett, hogy vagononként csak 40.000 lejért kereshessenek a kiviteli cégek és e célból felemelik a dió kiviteli illetékét.

A legnagyobb gyárak saját teherautóikon akarják szállítani árucikkeiket

Igy védekeznek a CFR magas tarifái ellen — Rengeteg pénzt fektet be a vasut az új autófuvarozó vállalatába

Néhány nappal ezelőtt részletesen foglalkoztunk a postai szállítási viteldijakkal, amelyeknek redukálása érdekében az aradi Kereskedelmi és Iparkamara terjedelmes feliratot intézett az illetékes minisztériumokhoz. Ugy a közgazdasági közvélemény, mint a fővárosi napisajtó, most behatóan foglalkozik a CFR túl magas szállítási tarifájával is, amelynek módosítását rendkívül aktuálissá tenné az őszi fa- és gabonaszállítás, amely mindig élenkötőleg hatott a vasut forgalmára. A legkiválóbb szakemberek sajnálattal állapítják meg, hogy a CFR áruszállítási díjtételei abnormálisan magasak az árucikkek lecsökkent árához viszonyítva és ez a körülmény nemcsak az államvasutat, mint kereskedelmi vállalatot sorvasztja, hanem súlyosan nehezedik egész gazdasági életünkre. A CFR vezetőségének kijelentései szerint, a vasut üzletileg teljesen összeomolna, ha leszállítanák a viteldijakat, de viszont a gyakorlati közgazdászok azt állítják, hogy a tarifa radikális lecsökkentésével lehetne segíteni a mai súlyos helyzetet.

— Olyan magasak a CFR viteldijai, — jelentette ki egy nagy vállalat súlyos szavú vezetője, — hogy kénytelenek vagyunk a teherautókat igénybe venni, mert azokon sokkal előnyösebben bírnunk szállítani. De még a mainál is alacsonyabb volna a teherautó szállító vállalatok tarifája, ha a benzin árát nem drágítanák meg hétféle taksával. Mivel ez ideig egyik kormány sem szüntette meg a benzinárakat, azt hisszük, ezeket azért hagyják meg, hogy az autobuszok konkurrenciája

ne gyöngítse még jobban a CFR forgalmát, mert ez esetben az autótársaságok a mostaninál is olcsóbban tudnának szállítani. Már pedig a CFR magas tarifája miatt sokat veszít és még sem bírja leküzdeni az autósok konkurrenciáját másképpen, csak ha erősen lecsökkenti viteldijait. A CFR autóközlekedési koncesszióinak kihasználása sok száz millió lejtébe kerül a CFR-nek, mert a felszerelésekbe: a garázsokba, a szállítási eszközökbe, az utakba rendkívül sokat kell befektetnie és ezekre külön alapot szervez, amelyekbe sok száz millió lejt investál. Már pedig ez sem jó megoldás, mert valószínűleg a CFR autószállítási tarifája is magasabb lesz, mint ahogyan a kereskedelmi cikkek mai ára azt megengedné.

Mi fog tehát történni? A legnagyobb ipari és kereskedelmi vállalatok a saját teherautóikon fogják szállítani árucikkeiket és így ez talán fele annyiba sem fog kerülni, mintha a CFR-rel végeztetnék ez a munkát.

Mindezekből tisztán látható, hogy a CFR teherautó vállalkozása kétélű fegyver, mert súlyos milliókat fizethet rá és emellett rákényszeríti a magánvállalatokat arra, hogy saját maguk fuvarozzák el a gyáraikban előállított iparcikkeket. Mindezeket most kellene figyelembe venni a CFR igazgatóságának és a tarifa leszállításával egészségesebb alapokra helyezni az áruszállítást, mint ahogyan azt a néhány évig Bucurestiben működött Lefevre franciaországi speciális vasuti szakértő is ajánlotta.

Üresen maradtak a galati-i és brailai hatalmas kikötők

A külföld nem érdeklődik a mezőgazdasági árucikkek iránt, habár jelentősen csökkentek az árak. — Csak árucsererendszerrel oldható meg a súlyos kiviteli válság

Bucurestiből jelentik: A legutóbbi kormányválság izgalmat okozott a gabonakivitel-cégek között, amelyek az árucsererendszer megszüntetése óta tanácstalanul állanak. Már eddig is megállapították, hogy az árpára és kukoricára bevezetett kiviteli jutalom nem elég az export fellendítésére, mert a romániai gabonárák még mindig magasabbak a világpiaci árnál és a tizszázalékos prémium nem tünteti el a két ár közötti különbséget. A fővárosi sajtó ennek bizonyítására felemlíti, hogy Brailában és Galati-on az árpa még tíz nappal ezelőtt vagononként 28.500 lej volt, de ma már 26.250 lej és még ilyen ár mellett sem érdeklődnek iránta a legnagyobb külföldi gabonakereskedő-cégek. Egyetlen import-állam sem jelentkezett még vételi ajánlattal, ami részben a bizonytalan exportviszonyokkal függ össze. Az árpára és kukoricára bevezetett prémium egyáltalán nem lendítette fel a kikötők forgalmát. Ilyenkor már az olajmagvak — vadrepce, napraforgó stb. — iránt Anglia és Dánia erősen érdeklődtek más években, de most még ezeket sem keresik, pedig tíz nap alatt számottevő áresés volt a piacon. Például a vadrepce tíz nappal ezelőtt vagononként 27.500 lej volt, ma pedig még 25 ezer lejért sincs rá vevő. Az olajgyárak ugyanis most inkább a napraforgót

használik, amely sokkal kiadósabb és vagononként csak kétezer lejjel magasabb az ár, mint a másik árucikkek. A napraforgótermés az idén elsőrendű és eléggé sajnálatos, hogy nincs benne számottevő forgalom. Dániai cégek tavaly nagy mennyiséget vásároltak, most azonban nincs iránta érdeklődés, pedig az idén vagononként 12 ezer lejjel olcsóbb, mint a múlt évben volt.

Érdekes, hogy angolai cégek árpát még most is hajlandók volnának nálunk beszerezni, de csak árucsererendszer alapján. A fenti kikötőkbe a babfelhozatal igen csekély. A franciaországi kikötőkben működő régi cégek ezelőtt óriási kvantumokat vásároltak nálunk, de most ők is elmaradnak, mert az idén a romániai bab ára magasabb a világpiaci színvonalnál. Ujabban már Olaszország sem érdeklődik a bab iránt, mert az idén Itáliában is igen sok termett és egyelőre a lakosság jól el van látva babbal.

— Október végéig meghosszabbították a negyedévi autódó kiállítását. Az aradi kivitelési pénzügyigazgatósághoz érkezett pénzügyminis-teri rendelet október végéig meghosszabbította az október-decemberi autódó fizetési határidejét, de aki e hó végéig sem egyenlíti ki autódó tartozását, az ellen büntetési jegyzőkönyvet vesznek fel.

— A jövő hét szerdáján kezdik tárgyalni Bucurestiben az aradi villanygyár szerződésének ügyét. Ursu János dr., Aradváros interimár-bizottsági elnöke szombaton hazaérkezett Bucurestiből. A város vezetője kijelentette, hogy a legfelsőbb technikai tanács a jövő hét szerdáján veszi tárgyalás alá az aradi villanygyár szerződésmeghosszabbítási tervezetét és ezért minden valószínűség szerint kedden újra Bucurestibe utazik vissza. Ursu dr. a város képviselőjében vesz részt a tárgyalásokon.

— **Aradi birtokcsere.** Bunda János eladta a Str. Livezilor 59. számú házát 7000 lejért Jakó Margitnak. — Barbu Gábor eladta a Str. Sava Raicu 55. számú házát 15.000 lejért Némethy Józsefnek. — Fekete András eladta a Str. Sárindar 10. számú házát 40.000 lejért Burián Annának. — Gyenge Ferenc és társai eladták a Str. Grivitei 33. számú ház fele jutalékot 30 ezer lejért özv. Gartner Károlynak. — Kitajka János eladta a Str. Sarmisegethuza 24. számú házát 72 ezer lejért Cservenka Máriának. — Savics Sándor és társai eladták a Str. Oituz 74. számú házát 110.000 lejért Székely Máriának. — Derzi János és neje eladták a Calea Vlaicu 84. számú házát 50.000 lejért özv. Nagy Lászlónak. — Gál Lajos és neje eladták a Str. Solei 9. számú ház helyét 12.000 lejért Kazán Simon és nejének. — Pecze István és neje eladták a Str. Bucovinei 13. számú házát 6000 lejért Coraj Izidor és nejének. — Papp István és neje eladták a Str. Gorun 8. számú házát 10.000 lejért Farkas Margitnak. — Csoszty János eladta a Zimánd-dűlőbeli 306 □-öles telkét 2000 lejért Pete István és nejének. — Csernyei Károly eladta a Str. Oituz 9. számú házát 90.000 lejért Hulea Florea és nejének. — Macinic Cornelia eladta a Homokos-dűlőbeli 2 hold kaszálót 16.000 lejért Molnár István és nejének. — Schick Ottó eladta a Str. Oituzban levő ház helyét 60.000 lejért Zsigmond Rezső és nejének. — Polyák Jánosné eladta a Zimánd dűlőbeli 300 □-öles telkét 82.000 lejért Moizi Imrénének. — Özv. Horga Jánosné eladta a Str. Sava Raicu 29. számú házát 45.000 lejért Cseh Péter és nejének. — Uglestity Zsüva és neje eladták a Str. Ilarie Chendi 101 □-öles telket 115.000 lejért Bleicziffer Fülöp és nejének. — Szentag Gusztáv eladott a Calea A. Vlaicu 17. szám alatt egy 245 □-öles telket 14.000 lejért Habaik Miklós és nejének. — Az Institutul de Cred. si Pastr. ad Comerciulilor din Arad eladott a Rozer-dűlőben egy 130 □-öles telket 6000 lejért Markol Demeter és nejének. — Ugyanaz ugyanott eladott egy 221 □-öles telket 24.300 lejért Molnár László és nejének. — Dr. Fritz János és társai eladták a Str. Numa Pompiliu 56. számú házát 150.000 lejért Franciszti Pál és nejének. — Béta Sava eladta az Izlazul Mare-dűlőbeli 2 hold szántót 12.000 lejért Creta György és nejének. — Drosnyák Gyula és neje eladták a Str. Abatorului-n egy 133 □-öles telket 15.000 lejért özv. Csordás Jánosnének. — Pálmai József és neje eladták a Str. Dr. Raftiu 15. számú házát 10.000 lejért Jaczkó András és nejének. — Mateescu György eladta a Str. Rahovei 102. számú házát 80.000 lejért Novák János és nejének. — Schütz Berta eladta a Zorilor-dűlőbeli 2 hold szántót 10.000 lejért Kocsis Fozternek. — Duma Illés Rándás eladta az Izlazul Mare-dűlőbeli 2 hold szántót 10.000 lejért Ambrus Péternek. — Szánjorzs György eladta az Izlazul Mare-dűlőbeli 2 hold szántót 10.000 lejért Ambrus Péternek. — Papp Illésné eladta a Str. Eminescu 23. számú házát 480.000 lejért a Chebra Kadisa együletnek. — Friedrich Lajos eladta a Str. Eminescu 38. számú ház negyed jutalékát 80.000 lejért Rozgonyi Lajosné és társának. — A Băncile Bănăţene Unite SA Arad eladta a Str. Remus 17. számú ház fele jutalékát 50.000 lejért Ungurean Annának.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig.
d. u. 3—7-ig.

Aradiak PESTEN a

METROPOLBA szállnak

VII., Rákóczi-ut 58.

308

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és csengőtől nőtől elektromos fényjelzősekkel. Patinásbiru kiváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sörözőben a rádióból közismert **Pertis** Pali és orgányzenekara muzsikál. A gyönyörű új télikertben táncos vacsorák, **Pityo** jazz-band. Modern kávéház, 6 telefonfülkével.

Szobák P. 4.—tól.

Teljes penzió P. 9.—tól.



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI VICHY CELESTINS



Vese- és hólyagbántalmak, köszvény, cukorbetegség, artritizmus gyógyítására
VICHY GRANDE GRILLE májbajoknál és epebántalmaknál
VICHY HOPITAL gyomor- és bélbántalmak esetében

Vezérképviselő: **Philippe Finkelstein**, București, Strada Câmpineanu 20.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, OKTÓBER 7.

București, 12: Rádiózenekar. 13: Lemezek. 13.45: Lungeanu C. énekel. 19: Marcu-zenekar. 19.15: A zene folytatása. 20.20: Lemezek. 21: Rádiózenekar. 22.10: Rádiózenekar. — Budapest I, 10.15: Hírek. 11—11.55: Református istentisztelet. 12—13.15: Egyházi ének és szentbeszéd a kir. udvari és várplébánia-templomból. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 15: Hanglemezek. 16: „A helyes tejkészítés”. „A lucerna-
liszt”. 16.50: A magyar-osztrák válogatott labdarúgó-mérkőzés második félidejének közvetítése. 18.05: Veres Lajos és cigányzenekara muzsikál. 19.10: „Munkácsy Mihály inasával”. Harsányi Zsolt előadása. 19.40: Sporteredmények. 19.55: Az Operaház előadásának közvetítése. „János vitéz”. Daljáték 3 felvonásban. 23.25: Hírek, kérszenyeremények. 23.45: Len Baker jazz-zenekarának műsora. — Bécs, 12.50: Szimfonikusok. 14: Rádiózenekar. 16.50: Az Ausztria-Magyarország labdarúgó mérkőzés második félidejének közvetítése Budapestről. 18.05: Wacek-fúvószenekar. 18.40: A burgenlandi népdal. Helyszíni közvetítés Kismartonból. 20.45: Strauss: A cigánybáró, operett. (Barinkay: Piccaver). 23.50: Klasszikus fúvószenekar. Utána: Bécsi zene. — Belgrád. 12: Lemezek. 13: Rádiózenekar. 14: Alexandrovics Nada népdalokat énekel. 16: Lemezek. 18: Tánclemezek. 20: Beethoven: V. vonósnyegyes. 20.40: Lemezek. 22: Rádiózenekar. 23: Népdalok. 23.30: Tánclemezek. Utána: Vendéglőli zene. — Breslau, 9.25: Könnyű zene. 13: Szórakoztató zene csellósólóval. 15.30: Vidám lemezek. 16.15: Hangjáték. 17: A szilvái zenészek zenekara. 21: Nagy tarka-est zenével és dalokkal. Utána: Rádió táncczenekar. — Kassa, 11.15: Lemezek. 19: Magyar műsor. 19.45: Lemezek. 19.55: Magyar hírek. 21.30: Az öreg és fiatal problémája. — Königsberg, 13: Kis rádiózenekar. 15.35: Raffi: Apró darabok hegedűre és zongorára. 16.20: Trunk, Délius és Marx-dalok (mezoszoprán). 17: Vidám délután Deutsch-Eylauból. 21.15: Verdi: Macbeth, opera. — Leipzig, 7.15: Kikötőzene Hamburgból. 13: Tézene Drezdából. 14: A drezdai filharmonikusok szórakoztató klasszikus zenéje Garvens hegedűművész. 17.10: Tarka óra Drezdából. 18.40: Zenekari hangverseny. 19.40: Hangjáték Meiningenből. — Milano, 13.30: Lemezek. 14: Reklám-

zene. 14.30: Művészlemezek. 17.15: Lemezek. 18.15: Vegyes zene. 21: Lemezek. 21.45: Az olasz énekesnők hangversenye. — Varsó, 10: Egyházi ének. Lemezek. 13.15: A filharmonikusok. 15: Könnyű zene lemezek. 16.15: Dalok. 18: Táncczene dalokkal. 20: Könnyű zene. 21: Rádiózenekar. 23.15: Zene. 23.30: Bach-zene lemezek. Utána: Táncczene.

HÉTFŐ, OKTÓBER 8.

București, 13: Déli zene. 13.45: Könnyű zene. 14.40: Könnyű zene. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20.20: Lemezek. 21: A Theodorescu-vonósnyegyes játéka. 21.45: Athanasiu János énekel. 22.05: Morsky schrammelnegyes. 23.35: Vendéglőli zene. Utána: Vendéglőli zene. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: „Ritkaságok és ereklék”. (Felolvasás). 11.40: „A technika, mint orvosság”. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. 13.05: Budai György és cigányzenekara. 14.30: Weidinger Ede szalonzenekara. 17: A rádió diákfilorája. 18: Maróthi Magda énekel zongorakísérettel. 18.40: „Repülők és tankok harca”. Julier Ferenc előadása. 19.20: Eduardo Biaco argentinai tangózenekarának műsora. 20.20: „Aladdin doktor”. Vécsey Leó kis regénye. 21.20: Az 1. honvégyalagezred zenekara. 22.40: Hírek, időjárásjelentés. 23: Farkas Jenő és cigányzenekara muzsikál. Szánthó Gyula énekel. 24: Dr. Fritz Lachmann németnyelvű előadása. „Budapest aus der Lach-Perspektive”. Utána: Takács Jenő zongorázik. — Bécs, 12.30: Paraszttáncok lemezek. 13: Rádiózenekar. 16.40: Chaplin kalandja. 17.10: Herzberg Frida hegedű. 20.45: Rádiózenekar. 21.30: Tarka tíz perc. 22.30: Weingarten Pál zongorázik. 23: Pauscher-jazz Nagel énekessel. Utána: Tánclemezek. — Belgrád. 12: Lemezek. 13: Rádiózenekar. 17.30: Rádiózenekar. 20: Lemezek. 20.20: Lemezek. 21: Opera Zágrábból. — Breslau, 7.25: Könnyű zene Bielefeldből. 9: Reggeli ének. lemezek. 13: Szórakoztató zene. 19.20: Lengyel katonadalok. 22: Közének a Schlossplatzról. Utána: Éjjeli hangverseny. — Deutschlandsender. 14: Vidám rajnai dalok lemezek. 16.15: Bach: Magdolna Anna. 18.30: Riith-lemezek. — Kassa, 11.30: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 14.30: Magyar hírek. 16.55: Rádió zenekar. 18.10: Lemezek. hírek. — Leipzig, 14.10: Híres indulók lemezek. 15.15: Weber: A bűvös vadász, lemezek. 18.20: Házlzene. Hegedű- és zongoradarabok. Rádiózenekar. 20.35: Eipper: Találkozás egy szírnél. 22: Rádiózenekar Luh hegedűművésszel. — Pozsony, 13.10: Lemezek. 16.50: Rádiózenekar. 18.20: Lemezek. 19: Magyar műsor. 20.30: Vesely K. szlovák népdalokat énekel Farkas Béla cigányzenekarának kíséretével. 21.15: Fúvószenekar. 23.30: Lemezek. — Róma, 13.30: Lemezek. 14—15.15: Trió. 18: Cecceralli zongoraművész, Faticanti bariton és Brunetti szoprán hangversenye. 21.10: Lemezek. 21.45: Reklámzene. 23: Tarka est. — Varsó, 7.45: Egyházi ének. Lemezek. 13.10: Táncczene. 14: Szimfonikus táncok lemezek. 18.35: Mankievitz énekesnő dalokat ad elő. 19.15: Könnyű zene. 19.45: Ifjúsági előadás. 23: Zene. 23.15: Táncczene.

KEDD, OKTÓBER 9.

București, 13: Lemezek. 13.45: Könnyű lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 18: Matza Stehian cigányzenekara. 20.20: Lemezek. 21: Rádiózenekar. 22.15: Romanov: Zongoraverseny. (A szerző játéka). Rimszki-Korszakov: Spanyol caprice. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: „Mikes Kelemen törökországi leveleiből”. (Felolvasás). 11.40: „Kuruc versek”. (Felolvasás). 13: Déli harangszó. 13.05: Géczy-Fazekas Klára zongorázik, Fekete Pál énekel zongorakísérettel. 14.30: Az 1. honvégyalagezred zenekara. 17: Asszonyok táncadójá. 18: Közvetítés a Rajna-cukrászdából. 18.45: Francia nyelvoktatás. 19.15: Ujpesti dalkör. Vezényel Zsaskóvsky József. 20.10: „A fűméi cápa”. Leidenfrost Gyula egy rk. tanár előadása. 20.45: „Rádió a rádióról”. 21: Nagy Izabella és Cselényi József magyar nótákat énekel. Kiséri Magyar Imre és cigányzenekara. 22.20: Hírek. 22.40: A Mándits jazz-zenekar műsora. 23: Időjárásjelentés. 23.40: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. — Bécs, 12.30: Alpési dalok (lemezek). 13: Rádiózenekar. 17.10: Lemezek. 18.30: Jung Elvira Vladigerov 10 képét zongorázza. 20.30: Rádiózenekar. 21.45: A bor dicsérete, tarka est. 23.50: A Mairecker vonósnyegyes játéka. Utána: Állástalanok zenekara. — Belgrád, 12: Lemezek. 12.30:

Fúvós katonazene. 17.30: Rádiózenekar. 20: Lemezek. 20.30: Ivics Krszta dal- és áriaestje. 21.30: Szimfonikus lemezek. 23.05: Népdalok zenekarral. Utána: Vendéglőli zene. — Breslau, 9: Reggeli dal, jelmondat, operett és filmlemezek. 13: Szórakoztató zene. 16.10: Weber-művek zongorán. 17: Könnyű zene. 19.15: Mandolinzene. 21.10: A 17. század operáiból, rádiózenekar szoprán- és baritonénekekkel. Utána: Táncczene. — Deutsch-landsender. 14: Őszi dalok lemezek. 20: Régebbi táncczene lemezek. 20.30: Balti szerzők dalai. 22: Fock-Balzer: Hein Godenwind, hangjáték. — Königsberg, 7.20: Szórakoztató zene Stettinből. 14.05: Komoly lemezek. 17: A danzigi állami színház zenekara. 20: Vidám est Osterodeból. 21.10: Egyesített katonazenekarok játéka. — Milano, 12.30: Lemezek. 14—15.15: Ferruzi zenekar. Közben: 14.30: Lemezek. 18.10: Citerazenekar. 20: Lemezek. 21.45: Háromfelvörös opera. A színetekben csevegés, utána lemezek. — Pozsony, 11.50: Lemezek. 13.10: Lemezek. 18.15: Bruckner: F-dúr vonósötös. 19: Magyar műsor. Barta Lajos szerzői estje. 20.10: Lemezek. 22.15: Marx József: Romantikus zongora- és zenekari verseny. 23.30—23.45: Lemezek. — Varsó, 7.45: Egyházi ének, lemezek. 13.10: Könnyű zene. 14.05: Könnyű zene. 16.45: Jazz dalokkal. 18.35: Dallemezek. 19.15: Rádiózenekar. 20.30: A Jurand-énekkar lemezei. 23: Zene. 23.15: Táncczene.

KÖNYVEK

Theodore Dreiser: „Carrie, drágám”. Theodore Dreiser, az amerikai és a világirodalom legismertebb nevé alakja évtizedes újságírói munka után lett regényíró és már jóval túl volt az ifjúkoron, amikor első nagy regényével áttört sikert aratott. Újságírói élete letörhetetlen nyomokat hagyott írói munkásságán. Mindenekelőtt soha nem unalmas. Az élesszemű riporter látásával nézi az amerikai társadalmat s híven követi a legfőbb újságírói parancsot: Csak érdekessé írni, ami lekötli a figyelmet és kerülni mindent, ami érdektelen, vagy csak keveseket érdeklő, röviden, ami unalmas lenne. A „Carrie, drágám” című regénye, ha lehet, még fokozottabb mértékben mutatja az író kiválóságát. Fiatal ártatlan, egyszerű vidéki lány a Carrie, aki 18 évének ragyogásával Csikágóba utazik megkeresni a kenyerét és megtalálni álmai megvalósítását a nagy városban. Természetesen összeütközik a gőrmbe valósággal. Sokan megérték már ezt a témát, de soha senki sem adott olyan biztos kézzel rajzolt és megrázóan emberi képet erről, mint Dreiser, aki a „Carrie”-t maga is egyik legszebb könyvének tartja. A „Carrie” mindenkinek tetszeni fog. A „Jennie Gerhardt” után most a „Carrie, drágám” is megjelent magyar nyelven. Fordítása Dreiser egyik legjobb ismerőjének, az „Amerikai tragédia” fordítójának, Braun Soma doktornak gondos és szép munkája. A könyv hófehér papíron, művészi kötésben, színes címlappal a Nova Irodalmi Intézet kiadása. Ára 3,60 pengő.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Biztosítson magának helyet a

HAPAG

1934-es karácsonyi utazásokra

a kettőscsavarú „Milwaukee”
motoros hajón

1934. december 22. — 1935. január 6-ig

Egy téli utazás az atlanti tengeri
tavaszban egy felejthetetlen fe-
délzete szilveszter estéjével.

Utirány: Lissabon—Gibraltár—
Tanger—Tenerife—Madeira—Vigo—
Hamburg,

Lei 8300-tól.

Jelentkezés és prospektus:

KÜNSTLER Utazási és
Vizum Irodában

Arad, Bul. Regina Maria 24.

Telefon: 86.

461

Özv. Garai Károlyné szül. Buchstal
Rozália, mint mélyen sujtott hitvese,
Garai Károly fia, a saját, valamint az
ahilítottak nevében is, mély fájdalom-
mal tudatják, hogy a legjobb férfi, édes-
apa, nagyapa, após, testvér, nagybácsi
és rokon,

Garai Károly

folyó hó 6-án reggel 6 órakor, áldásos
életének 81-ik évében, hosszas szenvedés után elhunyt.

Drága halottunk földi maradványait
folyó hó 7-ikén délután 6 órakor fog-
juk a felsőtemető halottas csarnokából
a református egyház szertartásai sze-
rint megáldani, majd az ugyanottani
temetőben lévő családi sírhelyen örö-
kös nyugalomra helyezni.

Béke hamvaira!

Arad, 1934. október 6-án.

Garai Károlyné szül. Ábrahám Elza,
menye. Garai Ági, unokája. Ugyszin-
tén a többi rokonság és jóismerősök
nevében is.

Syracuse csapágyfém

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** 1 szó 2 lei.

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

FIATAL leánynak ösmeretséget keresem szabad időm eltöltése végett. Anyagilag szerényen támogatnom Pontos kimerítő leveleket. Fiatalember 29. 700⁰ jelígre az Aradi Közlöny kiadójába

4223

ALKALMAZÁS.

A MOSÓCZY-TELEPI róm. kath. kör november hó 1-re pályázatot hirdet szolgai és harangozó állás betöltésére. Cim: Góznér István templomgondnok. Strada Razboine No. 19.

4211

NÉMET, ROMAN vagy francia, román kisasszony délutánra felvétetik. Rácz, Bul. Carol 37.

4259

GAZDASÁGBAN ispáni állás keresek jó bizonyítvánnyal. Cim Calea Aurel Vlaicu No. 79.

4241

ÉVES BIZONYÍTVÁNNYAL rendelkező szobainas állást keres, esetleg irodaszolgai is lehet, vidékre is megy. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

EGY-KÉT ügyes kályhaszorgó állandó munkát kaphat. Balogh kályhagyár. 4245

MINDENES SZAKÁCSNÓT éves bizonyítvánnyal felvesz Korányiné, Bohus-palota.

Erdőkitermelés

iparvasút építés, vízi- és száraz oszlatás, a termelés minden ágában járatos. 28 évi gyakorlattal bíró erdőkezelő, állást keres. — Megkereséseket „Teljes garancia” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kér.

4210

Főmolnár

keresünk magas ürlésű turbinás VIZIMALOMHOZ
Csak elsőrangú szakember ajánlatát kérjük, ki a szerelést is érti. Jó fizetést, jó lakást, fűtést és világítást adunk. Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadójába kérünk.

4230

LAKÁS.

KIADÓ november 1-re két szoba, fürdőszoba és egyéb mellékhelyiségekkel rendelkező lakás. Str. Mártírségi 10. 4220

KÉTSZOBÁS előszobával modern, újonnan festett lakás november 1-re kertés udvarban kiadó. Str. Grig. Alexandrescu 44.

4224

Különbejárattal butorozott szoba, fürdőszobával kiadó, esetleg ellátással. — Ugyanott egy-két szerény fiatalember részére különbejárattal butorozott szoba kiadó teljes ellátással. Bul. Carol 81., I. em.

4022

Raktárhelyiségek kiadó. Reusz Mór, Arad. Bul. Regele Ferdinand 55.

4125

Tisztviselőtelepen 3 szobás, fürdőszobás magánház november 1-re kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 4190

Kiadó kétszoba, konyha, előszobás lakás. az előszoba konyhának is használható. Piața Luptei 19.

NOVEMBER elsejére keresek főutvalomlyik mellékhelyiségekben elegánsan butorozott (lehetőleg fértiszoba) közvetlen fürdőszobás különbejárattal egy vagy két szobát földszinten vagy első emeleten. Leveleket „Pontos” jelígre a kiadóba.

4243

NÉGYSZOBÁS, fürdőszobás, parkettás lakás november 1-re kiadó. Str. Baritiu 9., I. emelet.

4237

KÉTSZOBÁS konyhás, komfortos, teljesen modern földszintes lakás a központban november 1-re kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

4258

EGY kétszobás uccai lakás mellékhelyiségekkel november 1-re kiadó. Str. Brumărel 3.

4252

KÜLÖNBEJÁRATTAL, elegánsan butorozott uccai szoba fürdőszoba használatával földszintre kiadó. Str. Calvin 6. földszint.

4249

ORVOSNAK, ügyvédnek alkalmas négyszobás urilakás nov. 1-re kiadó. Bulev. Reg. Ferdinand 41.

4247

KIADÓ Bulev. Dragalina 4. számú házban (a Kulturpalotával szemben) 4 szobás modern lakás. Bővebbet a házmeztérnél.

4242

BUTOROZOTT szép csendes magánházi szoba kiadó. — Ugyanott nemes eperpalánta és vaskályha eladó. Str. Dna Balasa 180.

4242

VÉTEL ÉS ELADÁS.

WERTHEIM SZEKRÉNY 4-es számú, alig használt, eladó. Szabó. Pancota.

4214

VASTARTÁLY hosszúság. 60 hektoliteres, minden célra alkalmas, eladó. Szabó. Pancota.

4215

TRAKTOR „Fiat” Excelsior. 40 lóerős, alig használt, jutányosan eladó. Szabó. Pancota.

4216

ELADÓ Planet kultivátorok: nehéz rétborona, láncborona, körkörös asztallal. Szabó. Pancota.

4217

RÉVAI LEXICON teljes mű. eladó. Szabó. Pancota.

4218

PEDIGRÉS 3 hónapos skót terrierkan eladó Ötvenes kastély Arad 3.

4208

MAJOM vagy MÓKUS ketrec szép kivitelen olcsón eladó. Tribunal Dobra 6.

4207

ELADÓ jó állapotban levő „Chevrolet” új gumikkal. Megtekinthető Str. N. Bolcas 28.

4221

Ólmot, használatát állandóan veszek. Nemeth, Str. Grigorescu 8-4. Liget mellett.

4144

PRIMA kivitelű francia hálók, Schvab Rudolf műbutorasztaloknál eladó. Strada Dr. Rațiu 30.

4129

Fordson-traktor használt jó üzembépes állapotban eladó. Kuliner Dániel, Pecica.

4181

Jó állapotban levő használt Burian latin-magyar és magyar-latin szótár megvételre kerestetik. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek.

4186

25.000 Leles Bánáti Bankbetét 50%-ra eladó. Dna Balasa 186.

4258

Gázresó, szentkép és egyéb háztartási cikkek eladó. Bul. Reg. Ferdinand 15. Hoffmann.

4244

O s z i ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít
valamint gallérokat legolcsóbban fényez

8442

KNAPP

Str. I. Brătianu 11. modernül berendezett vállalkozás Str. Ep. Radu 10

felülmul minden más csapágyfém, kapható az ország minden nagyobb vaskereskedésében.

ELADÓ butorok. Fehér és barna ágyak, ruhaszekrények. Col. Paulian 5-7. 4260

Zongora, rövid, keresztúros, kiténő hangu, bécsi gyártmány, eladó. Neumann, Bulev. Regele Ferdinand 11.

MAGNOLIA,

Paeonia, Arborea, Paeonia Chinensis, Jucca Filamentosa és számos szabadföldi díszítő és virágzó növény, valamint olcsó babarózsák beszereshetők.

3883

SZABÓ kertészet Pancota

Vas- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

PUHA ÓLOM megvételre kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

Aranyat, ezüstöt legmagasabb napi áron veszünk. COMISIO biz. üzlet. Bul. Reg. Maria 13.

4069

Leszállított árban eladók: Komplet ebédli 3500 lejtől, börgarnitúra 8000 lei, háloszobák 8500 lejtől, piano, zongorák, előszobafalak, meidinger kályha, íróasztal, könyvszekrény, matracok, vitrinek, varrógépek, csillárok, gyári és valódi szőnyegek, álló lámpák, asztalnémi és ágynemű, festmények, dísz tárgyak, ezüst-nemű stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dacia mellett.

4069

INGATLAN.

SÉGÁBAN gör. kel. templom mellett Basarab Voda No. 10. számú ház eladó.

4225

MARASESTI-uccában háztelék, Shone bevezetve, négyszögletként 800 lejtől eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

4236

SZABADKEZBOL eladó egy háromszobás magánház, esetleg kiadó. — Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

4251

SAROKHAZ üzlettel, nagy istállókkel, gazdálkodásra bérbe vagy eladó. Esetleg csak fele is. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

4246

MURESELEN cukorgyárral szemben 100 szobás telek új lakóházzal 18.000 lejtől eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

Feltűnő alkalmi ház eladások

Belváros értékes uccájában, a piachoz közel, masszív magánház 4 szobás, fürdőszobás lakással, nagy gyümölcsös, Shone csatornázással — elköltözés miatt mélyen leszállított árban 240.000. Belváros szívében emeletes ház 10 drb. 2-3-4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással, értékes telekkel, átvethető előnyös bankkölcsönrel, 1.375.000 lejtől eladó.

Megbízottam: HAÁSZ-iroda Arad, Str. Eminescu 20-22 sz.

Ezeket kívül a főtéren és a város összes uccájában magán-, bér- és üzlet-házak, villák 50.000 lejtől 6 millió lejes áráig eladók

4222

ÜZLETEK.

BETARSULNÉK 150-200.000 leitel egy vállalatba vagy üzletbe, közreműködnek. Megkereséseket „Társ” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába.

4254

ÉRTESEITEM igen tisztelt feleimet, hogy szállítási vállalatomat lakásomon, Strada Cosbuc 1. alatt folytatom. Mindentféle szállításokat és költözéseket helyben és vidékre legnagyobb szakértelemmel és legjutányosabban vállalom. Szíves partfogásukat kérem: S. Rubinstein Mór, szállító,

4234

HATSCHKE

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2. sz. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

ELŐNYÖS INGATLANAJÁNLATAI

1. Belváros forgalmas uccájában emeletes, 10 fürdőszobás lakással, jó hozam, 1.300.000.

2. Városházához közel emeletes, 5 fürdőszobás lakással, 1.100.000

3. Fehérkereszt szállodához közel emeletes, parkettás, fürdőszobás lakással, nagy telekkel, 1.400.000

4. Bul. Reg. Ferdinand táján jókarban, emeletes, esslingeni redőnyökkel, 7 bérleménnyel, fürdőszobákkal, 1.200.000

5. Belváros kedvelt uccájában modern, magasföldszintes, parkettás, 3 szobás, elő-, fürdőszobás, teljesen alapincézve, alkalmi árban sürgősen eladó.

6. Belvárosban rendőrség közelében 3x3 szobás, fürdőszobákkal, 2x1 szobás, nagy gyümölcsös, körülb. 60.000 jövedelemmel, 550.000

7. Ugyanott magasföldszintes, 1x3 szobás, fürdőszobás, 1x2 szobás, fürdőszobahelyiséggel, 1x1 szobás, esslingeni redőnyökkel, 425.000.

8. Belvárosban adómentes, 3 szobás, parkettás, elő-, fürdőszobás, esslingeni redőnyökkel, 1x2 szobás, nagy gyümölcsös, 360.000

9. Ugyanott magasföldszintes, 1x4 szobás, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, 1x2 szobás, 400.000.

10. Ghiba Birta-a, táján új, adómentes, 3 szobás, cserépkályha, place, kut, 130.000.

11. Central mozíhoz közel 2 uccára szülő, üzletes sarokház lakással, 250.000

12. Calea Saguna táján 3 szobás, fürdőszobahelyiséggel, zárt folyosóval 1x1 szobás, (vízvezeték bekapcsolható), 220 ezer.

13. Szerb templom közelében 2x1 szobás, 2 uccára szülő, beépíthető 310 öles telekkel, 110.000.

14. Radnel-uton új, adómentes, 1 szobás előszobával és ugyanígy souterrain lakással, 75.000.

15. Textilgyár táján adómentes, új, 2 szobás, előszobás, nagy telekkel, áron alul, 70.000.

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak minden árban, telkek, földek, szőlők, stb. eladására vannak megbízásaim.

OKTATÁS.

FRANCIÁT, NÉMETET, új módszerrel olcsón tanítok. Csoportokban is. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

3999

ZONGORATANÍTÁS legmodernebb módszerrel zeneakadémistánál. Elsőrendű kiképzés Komoly tanerő. Tandíj csak 195 lei. Jelentkezni: Baritiu 29 4231

KÜLÖNFÉLÉK.

Impotenciáknál, szexuális zavaroknál azonnali garantált segítség. „Laboratorium” Brasov, Str. Brătianu 64. Valaszbelyegyet!

4040

Publicație

In ziua de 15 Oct. a. o. ora 10 Percepția circumscripției Radna va vinde prin licitație publică la fața locului averea D-lui Schaller Mihai, restaurator din comuna Radna, pentru neplata impozitului, compusă din următoarele obiecte:

1. Un motor marca „Liffer” de 12 H. P.
2. Un dinamó de 250 Wolfti.
3. Un acumulator.
4. Un aranjament complet de cinematograf.
5. Un aparat de radio cu 3 lámpi.

Informațiuni la Percepția Radna.

Semnatura:
Indisolfrahl.